

Trilogy Evo, Trilogy Evo O2, Trilogy Evo Universal, & Trilogy EV300

This addendum applies to the Trilogy Evo platform (Trilogy Evo, Trilogy Evo O₂, Trilogy Evo Universal, and Trilogy EV300) and the Clinical and Caregiver manuals. The following sections are supplemental to or replace information within those manuals. The device operator is responsible for reading and understanding this addendum before use.



Contraindications

If the patient has any of the following conditions, consult the patient's health care professional before using noninvasive ventilation:

- An inability to maintain a patent airway or adequately clear secretions
- At risk to aspirate gastric contents
- Acute sinusitis or otitis media
- Epistaxis, causing pulmonary aspiration of blood
- Hypotension

The AVAPS-AE therapy mode is contraindicated for invasive use and patients less than 10 kg.

The AVAPS feature is contraindicated for patients less than 10 kg.

Note: The AVAPS-AE therapy mode and the AVAPS feature are not available for Trilogy Evo Universal devices.

Particulate Filter

The use of the particulate filter is required to protect the device from dirt and dust. Replace at least monthly and between patients.

Note: The filter is printed with the manufacturing date (FAB [MM/YYYY]); the filter should be used within 5 years of that date.



Particulate
Filter

Low-Priority System Alarms: Inlet Filter(s) Blocked

Why it occurs	The inlet filter(s) becomes blocked and delivered therapy is reduced.
What to do	• Is the air inlet(s) blocked? • Remove, rinse, and reinstall the air-inlet foam filter. Discard and replace the particulate filter. Refer to the instructions in your device manual.
Device performance	The device continues to function.



Air-Inlet
Foam Filter

Bluetooth Antenna Separation Distance

This product meets RF exposure requirements when it is positioned with a separation distance of at least 20 cm away from the body.

Note: The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Philips Respiration is under license.

Additif au Manuel du prestataire de santé et clinique

Français

Trilogy Evo, Trilogy Evo O2, Trilogy Evo Universal et Trilogy EV300

Cet additif s'applique à la plateforme Trilogy Evo (Trilogy Evo, Trilogy Evo O₂, Trilogy Evo Universal, et Trilogy EV300) et aux manuels du prestataire de santé et clinique. Les sections ci-après complètent ou remplacent des informations figurant dans ces manuels. L'opérateur de l'appareil est chargé de bien lire et comprendre cet additif avant toute utilisation.



Contre-indications

Si le patient a une des conditions suivantes, consultez le professionnel de santé du patient avant d'utiliser la ventilation non invasive :

- incapacité à maintenir la perméabilité des voies aériennes ou à évacuer de manière adéquate les mucosités
- risque d'aspiration du contenu gastrique
- sinusite aiguë ou otite moyenne
- épistaxis, provoquant une aspiration pulmonaire de sang
- hypotension

Le mode de traitement AVAPS-AE est contre-indiqué pour une utilisation invasive, ainsi que chez les patients pesant moins de 10 kg.

La fonction AVAPS est contre-indiquée chez les patients de moins de 10 kg.

Remarque : le mode de traitement AVAPS-AE et la fonction AVAPS ne sont pas disponibles pour les appareils Trilogy Evo Universal.

Filtre à particules

L'utilisation du filtre à particules est nécessaire pour protéger l'appareil de la saleté et de la poussière. Remplacez-le au moins une fois par mois et entre les patients.

Remarque : la date de fabrication est imprimée sur le filtre (FAB [MM/AAAA]) ; le filtre doit être utilisé dans les 5 ans suivant cette date.



Filtre à particules

Alarmes système de basse priorité : filtre(s) d'entrée obstrué(s)

Cause	Le(s) filtre(s) d'entrée s'est(se sont) bloqué(s) et le traitement administré est réduit.
Mesure à prendre	• L'arrivée d'air est-elle bloquée ? • Retirez, rincez et réinstallez le filtre d'entrée d'air en mousse. Éliminez et remplacez le filtre à particules. Consultez les instructions dans le manuel de l'appareil.
Performance de l'appareil	L'appareil continue de fonctionner.



Filtre d'entrée d'air en mousse

Distance de séparation de l'antenne Bluetooth

Ce produit répond aux exigences d'exposition RF lorsqu'il est placé à une distance de séparation d'au moins 20 cm du corps.

Remarque : la marque et les logos Bluetooth® sont des marques déposées de Bluetooth SIG, Inc. et leur utilisation par Philips Respironics est soumise à une licence.

Appendice Manuale dell'assistente sanitario e clinico

Italiano

Trilogy Evo, Trilogy Evo O2, Trilogy Evo Universal e Trilogy EV300

Questo supplemento si applica alla piattaforma Trilogy Evo (Trilogy Evo, Trilogy Evo O₂, Trilogy Evo Universal, e Trilogy EV300) al manuale clinico e a quello dell'assistente sanitario. Le seguenti sezioni forniscono informazioni supplementari o sostituiscono informazioni relative a tali manuali. L'operatore del dispositivo è responsabile della lettura e della comprensione di questo supplemento prima dell'uso.



Controindicazioni

Se il paziente presenta una delle seguenti condizioni, consultare il suo operatore sanitario prima di utilizzare la ventilazione non invasiva:

- impossibilità di mantenere la pervietà delle vie aeree o di eliminare adeguatamente le secrezioni;
- rischio di aspirazione dei contenuti gastrici;
- sinusite o otite media acuta;
- epistassi con conseguente aspirazione di sangue nei polmoni;
- ipotensione.

La modalità terapeutica AVAPS-AE è controindicata per l'uso invasivo e per i pazienti di peso inferiore a 10 kg.

La funzionalità AVAPS è controindicata per i pazienti di peso inferiore a 10 kg.

Nota: la modalità terapeutica AVAPS-AE e la funzionalità AVAPS non sono disponibili per i dispositivi Trilogy Evo Universal.

Filtro antiparticolato

Il filtro antiparticolato serve a proteggere il dispositivo dallo sporco e dalla polvere. Sostituire come minimo mensilmente e tra un paziente e l'altro.

Nota: il filtro reca la stampa della data di fabbricazione (FAB [MM/AAAA]); il filtro deve essere utilizzato entro 5 anni da tale data.



Filtro antiparticolato

Allarmi sistema di bassa priorità: filtro/i di ingresso dell'aria intasato/i

Causa	Filtro/i di ingresso dell'aria bloccato/i e terapia erogata ridotta.
Azioni correttive	• Condotta/i di ingresso dell'aria intasato/i? • Rimuovere, risciacquare e inserire il filtro antipolline di ingresso dell'aria. Scartare e sostituire il filtro antiparticolato. Attenersi alle istruzioni del manuale dispositivo.
Prestazioni dispositivo	Il dispositivo continua a funzionare.



Filtro in espansione aspirazione aria

Distanza di separazione antenna Bluetooth

Questo prodotto è in linea con i requisiti di esposizione a RF se posizionato a una distanza di separazione di almeno 20 cm dal corpo.

Nota: il marchio denominativo e il logo Bluetooth® sono marchi commerciali registrati di proprietà di Bluetooth SIG, Inc. e ogni eventuale uso di tali marchi da parte di Philips Respironics è concesso in licenza.

Addendum zum klinischen und Benutzerhandbuch

Deutsch

Trilogy Evo, Trilogy Evo O2, Trilogy Evo Universal und Trilogy EV300

Dieses Addendum gilt für die Trilogy Evo-Plattform (Trilogy Evo, Trilogy Evo O₂, Trilogy Evo Universal, und Trilogy EV300) sowie das klinische und das Benutzerhandbuch. Durch die folgenden Abschnitte werden die Angaben in diesen Handbüchern ergänzt oder ersetzt. Der Bediener des Geräts muss sich vor der Verwendung mit dem Inhalt dieses Addendums vertraut machen.



Kontraindikationen

Wenn der Patient unter einem der folgenden Zustände leidet, ist vor der Verwendung der nichtinvasiven Beatmung sein medizinischer Betreuer zu konsultieren:

- Unfähigkeit, die Atemwege frei zu halten bzw. Sekret ausreichend auszuscheiden
- Risiko von Aspiration des Mageninhalts
- Akute Nasennebenhöhlen- oder Mittelohrentzündung
- Epistaxis mit Aspiration von Blut in die Lunge
- Hypotonie

Der AVAPS-AE-Therapiemodus ist für eine invasive Anwendung und für Patienten unter 10 kg kontraindiziert.

Die AVAPS-Funktion ist bei Patienten unter 10 kg kontraindiziert.

Hinweis: Der AVAPS-AE-Therapiemodus und die AVAPS-Funktion sind für Trilogy Evo Universal-Geräte nicht verfügbar.

Partikelfilter

Ein Partikelfilter wird benötigt, um das Gerät vor Schmutz und Staub zu schützen. Tauschen Sie ihn mindestens monatlich und vor Gebrauch des Geräts durch einen anderen Patienten aus.

Hinweis: Auf dem Filter ist das Herstellungsdatum aufgedruckt (FAB [MM/JJJJ]); der Filter sollte innerhalb von 5 Jahren ab diesem Datum verwendet werden.



Partikelfilter

Systemalarme niedriger Priorität: Einlassfilter blockiert

Ursache	Der Einlassfilter ist bzw. die Einlassfilter sind blockiert und die verabreichte Therapie ist vermindert.
Maßnahme	• Ist der Lufteinlass bzw. sind die Lufteinlässe blockiert? • Entfernen und spülen Sie den Lufteinlass-Schaumstofffilter und setzen Sie ihn wieder ein. Entsorgen Sie den Partikelfilter und tauschen Sie ihn aus. Befolgen Sie die Anweisungen in Ihrem Gerätehandbuch.
Geräteleistung	Das Gerät funktioniert weiterhin.



Lufteinlass-Schaumstofffilter

Bluetooth-Antennenabstand

Dieses Produkt entspricht den Festlegungen zur HF-Einstrahlung, wenn es in einem Abstand von mindestens 20 cm zum Körper positioniert wird.

Hinweis: Die Wortmarke Bluetooth® und die Bluetooth®-Logos sind eingetragene Marken der Bluetooth SIG, Inc. und werden von Philips Respironics unter Lizenz verwendet. marks by Philips Respironics is under license.

Anexo al Manual para médicos y cuidadores

Español

Trilogy Evo, Trilogy Evo O2, Trilogy Evo Universal y Trilogy EV300

Este apéndice se aplica a la plataforma Trilogy Evo (Trilogy Evo, Trilogy Evo O₂, Trilogy Evo Universal, y Trilogy EV300) y a los manuales clínico y del cuidador. Las siguientes secciones complementan o sustituyen la información contenida en dichos manuales. El operador del dispositivo es responsable de leer y comprender este apéndice antes de su uso.



Contraindicaciones

Si el paciente presenta algunos de los siguientes problemas, consulte al profesional médico que atienda al paciente antes de usar ventilación no invasiva:

- incapacidad para mantener una vía respiratoria permeable o secreciones suficientemente claras
- riesgo de aspirar contenidos gástricos
- sinusitis aguda u otitis media
- epistaxis que provoque aspiración pulmonar de sangre
- hipotensión

El modo de terapia AVAPS-AE está contraindicado para uso invasivo y para pacientes con peso inferior a 10 kg.

La función AVAPS está contraindicada para pacientes con un peso inferior a 10 kg.

Nota: El modo de terapia AVAPS-AE y la función AVAPS no están disponibles para los dispositivos Trilogy Evo Universal.

Filtro de partículas

El uso del filtro de partículas es necesario para proteger el aparato de la suciedad y el polvo. Sustitúyalo al menos una vez al mes y entre un paciente y otro.

Nota: El filtro lleva impresa la fecha de fabricación (FAB [MM/AAAA]); el filtro debe utilizarse en un plazo de 5 años a partir de esa fecha.



Filtro de partículas

Alarmas de sistema de prioridad baja: Filtros de entrada bloqueados

Por qué se genera	Los filtros de entrada se bloquean y la terapia administrada se reduce.
Qué hacer	• ¿Están bloqueadas las entradas de aire? • Retire, enjuague y vuelva a instalar el filtro de espuma de entrada de aire. Deseche y sustituya el filtro de partículas. Consulte las instrucciones del manual de su dispositivo.
Rendimiento del dispositivo	El dispositivo sigue en funcionamiento.



Filtro de espuma de entrada de aire

Distancia de separación con la antena Bluetooth

Este producto cumple los requisitos de exposición a RF cuando se coloca a una distancia de al menos 20 cm del cuerpo.

Nota: La marca denominativa y los logotipos de Bluetooth® son marcas comerciales registradas propiedad de Bluetooth SIG, Inc. y cualquier uso que Philips Respironics haga de dichas marcas se hace bajo licencia.

Adenda ao Manual do Prestador de Cuidados Domésticos e Clínicos

Português

Trilogy Evo, Trilogy Evo O2, Trilogy Evo Universal e Trilogy EV300

Esta adenda aplica-se aos manuais da plataforma Trilogy Evo (Trilogy Evo, Trilogy Evo O₂, Trilogy Evo Universal, e Trilogy EV300) e do Prestador de Cuidados Domésticos e Clínicos. As secções seguintes complementam ou substituem as informações contidas nesses manuais. O operador do dispositivo é responsável por ler e compreender esta adenda antes de o utilizar.



Contraindicações

Se o paciente tiver alguma das seguintes patologias, consulte o profissional de cuidados médicos do paciente antes de utilizar ventilação não-invasiva:

- Incapacidade de manter uma via respiratória desobstruída ou limpar adequadamente as secreções.
- Em risco de aspiração do conteúdo gástrico.
- Sinusite aguda ou otite média.
- Epistaxe, que origine a aspiração pulmonar de sangue.
- Hipotensão.

O modo terapêutico AVAPS está contraindicado para utilização invasiva e em pacientes com menos de 10 kg.

A funcionalidade AVAPS está contraindicada para pacientes com menos de 10 kg.

Nota: O modo de terapia AVAPS-AE e a funcionalidade AVAPS não estão disponíveis para dispositivos Trilogy Evo Universal.

Filtro de Partículas

A utilização do filtro de partículas é necessária para proteger o dispositivo de pó e sujidade. Substitua o filtro, pelo menos, mensalmente e entre pacientes.

Nota: O filtro tem a indicação da data de fabrico (FAB [MM/AAAA]); o filtro deve ser utilizado no prazo de 5 anos após essa data.



Filtro de Partículas

Alarmes do Sistema de Prioridade Baixa: Filtro(s) de Entrada Bloqueado(s)

Motivo do alarme	Os filtros de entrada ficam bloqueados e a terapia administrada é reduzida.
O que fazer	• As entradas de ar estão bloqueadas? • Remova, enxague e volte a colocar o filtro de espuma da entrada de ar. Elimine e substitua o filtro de partículas. Consulte as instruções no manual do dispositivo.
Desempenho do dispositivo	O dispositivo continua a funcionar.



Filtro de Espuma da Entrada de Ar

Distância de Separação da Antena Bluetooth

Este produto cumpre os requisitos de exposição à RF quando é posicionado a uma distância de separação de pelo menos 20 cm do corpo.

Nota: A marca e logótipos Bluetooth® são marcas registadas da Bluetooth SIG, Inc. e qualquer utilização das mesmas pela Philips Respironics está licenciada.

Adendo ao Manual Clínico e do Cuidador Doméstico

Português BR

Trilogy Evo, Trilogy Evo O2, Trilogy Evo Universal e Trilogy EV300

Este adendo se aplica à plataforma Trilogy Evo (Trilogy Evo, Trilogy Evo O₂, Trilogy Evo Universal, e Trilogy EV300) e aos manuais Clínico e do Cuidador. As seções a seguir complementam ou substituem informações nesses manuais. O operador do dispositivo é responsável por ler e compreender este adendo antes do uso.



Contraindicações

Se o paciente apresentar alguma das condições a seguir, consulte o profissional da saúde do paciente antes de usar ventilação não invasiva:

- Incapacidade de manter livres as vias aéreas do paciente ou de remover as secreções adequadamente
- Risco de aspirar conteúdo gástrico
- Sinusite aguda ou otite média
- Epistaxe, resultando em aspiração de sangue para o pulmão
- Hipotensão

O modo de terapia AVAPS-AE é contraindicado para uso invasivo e pacientes com menos de 10 kg.

O recurso AVAPS é contraindicado para pacientes com menos de 10 kg.

Nota: O modo de terapia AVAPS-AE e o recurso AVAPS não estão disponíveis para dispositivos Trilogy Evo Universal.

Filtro de particulados

O uso do filtro de particulados é necessário para proteger o dispositivo contra sujeira e pó. Substitua-o no mínimo uma vez por mês e entre pacientes.

Nota: A data de fabricação (FAB [MM/AAAA]) encontra-se impressa no filtro. Utilize-o em até 5 anos após essa data.



Filtro de particulados

Alarmes de Prioridade Baixa do Sistema: Filtro(s) de Entrada Bloqueado(s)

Por que ocorre	O(s) filtro(s) de entrada está(ão) bloqueado(s) e a terapia administrada é reduzida.
O que fazer	• A(s) entrada(s) de ar está(ão) bloqueada(s)? • Remova, enxágue e reinstale o filtro de espuma da entrada de ar. Descarte e substitua o filtro de particulados. Consulte as instruções no manual do dispositivo.
Desempenho do dispositivo	O dispositivo continua a funcionar.



Filtro de espuma da entrada de ar

Distância de separação da antena Bluetooth

Este produto atende aos requisitos de exposição à RF quando posicionado a uma distância de separação de, no mínimo, 20 cm do corpo.

Observação: A palavra e os logotipos da marca Bluetooth® são marcas registradas da Bluetooth SIG, Inc. e qualquer uso de tais marcas pela Philips Respironics ocorre sob licença.

Προσθήκη στο εγχειρίδιο κλινικού ιατρού και παρόχου φροντίδας

Ελληνικά

Trilogy Evo, Trilogy Evo O2, Trilogy Evo Universal & Trilogy EV300

Αυτή η προσθήκη ισχύει για την πλατφόρμα Trilogy Evo (Trilogy Evo, Trilogy Evo O₂, Trilogy Evo Universal, και Trilogy EV300) και τα εγχειρίδια για κλινικούς και κατ' οίκον φροντιστές. Οι ακόλουθες ενότητες περιέχουν συμπληρωματικές πληροφορίες ή αντικαθιστούν πληροφορίες των εγχειριδίων. Ο χειριστής της συσκευής είναι υπεύθυνος για την ανάγνωση και την κατανόηση αυτής της προσθήκης πριν από τη χρήση.



Αντενδείξεις

Αν ο ασθενής έχει μία από τις παρακάτω παθήσεις, συμβουλευτείτε τον επαγγελματία υγείας που τον παρακολουθεί προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μη επεμβατικό αερισμό:

- Αδυναμία διατήρησης βατού αεραγωγού ή επαρκούς απομάκρυνσης των εκκρίσεων
- Κίνδυνος αναρρόφησης γαστρικού περιεχομένου
- Οξεία παραρρινοκολπίτιδα ή μέση ωτίτιδα
- Επίσταξη, που προκαλεί πνευμονική εισρόφιση αίματος
- Υπόταση

Η λειτουργία θεραπείας AVAPS-AE αντενδείκνυται για επεμβατική χρήση και για ασθενείς με βάρος κάτω από 10 kg.

Η δυνατότητα AVAPS αντενδείκνυται για ασθενείς που ζυγίζουν κάτω από 10 kg.

Σημείωση: Η λειτουργία θεραπείας AVAPS-AE και η δυνατότητα AVAPS δεν είναι διαθέσιμες για τις συσκευές Trilogy Evo Universal.

Φίλτρο σωματιδίων

Η χρήση φίλτρου σωματιδίων είναι αναγκαία για την προστασία της συσκευής από ακαθαρσίες και σκόνη. Η αντικατάσταση πρέπει να γίνεται τουλάχιστον μία φορά κάθε μήνα και ανάμεσα στις χρήσεις σε διαφορετικούς ασθενείς.

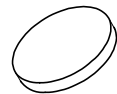
Σημείωση: Σε αυτό το φίλτρο υπάρχει τυπωμένη η ημερομηνία κατασκευής [FAB (MM/YYYY)]: το φίλτρο πρέπει να χρησιμοποιείται εντός 5 ετών από αυτήν την ημερομηνία.



Φίλτρο σωματιδίων

Συναγερμοί συστήματος χαμηλής προτεραιότητας: Φραγμένο/α φίλτρο/α εισόδου

Γιατί συμβαίνει	Το/τα φίλτρο/α εισόδου είναι φραγμένο/α και η χορηγούμενη θεραπεία είναι μειωμένη.
Τι πρέπει να κάνετε	• Είναι η είσοδος/οι αέρα φραγμένη/ες; • Αφαιρέστε, ξεπλύνετε και επανατοποθετήστε το φίλτρο εισόδου αέρα από αφρολέξ. Απορρίψτε και αντικαθιστάτε το φίλτρο σωματιδίων. Ανατρέξτε στις οδηγίες του εγχειριδίου της συσκευής σας.
Απόδοση συσκευής	Η συσκευή συνεχίζει να λειτουργεί.



Φίλτρο εισόδου αέρα από αφρολέξ

Απόσταση διαχωρισμού κεραίας Bluetooth

Αυτό το προϊόν πληροί τις απαιτήσεις έκθεσης σε ραδιοσυχνότητες όταν τοποθετείται με απόσταση διαχωρισμού τουλάχιστον 20 cm από το σώμα.

Σημείωση: Το λεκτικό σήμα και τα λογότυπα Bluetooth® είναι σήματα κατατεθέντα της Bluetooth SIG, Inc. και οποιαδήποτε χρήση αυτών των σημάτων από την Philips Respironics γίνεται με άδεια χρήσης.

Tillæg til klinisk vejledning og vejledning til plejehjælper

Dansk

Trilogy Evo, Trilogy Evo O2, Trilogy Evo Universal og Trilogy EV300

Dette tillæg gælder for Trilogy Evo-plattformen (Trilogy Evo, Trilogy Evo O₂, Trilogy Evo Universal, og Trilogy EV300) samt den kliniske vejledning og vejledningen til plejehjælper. Følgende afsnit supplerer eller erstatter oplysningerne i disse vejledninger. Brugeren af anordningen bærer ansvaret for at have læst og forstået dette tillæg før brug.



Kontraindikationer

Patientens læge skal kontaktes inden brug af non-invasiv ventilation, hvis patienten har nogle af følgende lidelser:

- Manglende evne til at opretholde frie luftveje eller på passende vis fjerne sekretioner
- Er i risiko for at aspirere indhold fra mavesækken
- Akut bihulebetændelse eller mellemørebetændelse
- Epistaxis (næseblødning), der forårsager aspiration af blod til lungerne
- Lavt blodtryk

AVAPS-AE-behandlingsmodussen er kontraindiceret til invasiv brug og patienter, som vejer under 10 kg.

AVAPS-funktionen er kontraindiceret til patienter, som vejer under 10 kg.

Bemærk: AVAPS-AE-behandlingsformen og AVAPS-funktionen er ikke tilgængelige til Trilogy Evo Universal-enheder.

Partikelfilter

Der er påkrævet at bruge partikelfilteret for at beskytte enheden mod snavs og støv. Udskift det mindst hver måned og mellem patienter.

Bemærk: Filteret har påtrykt produktionsdatoen (FAB [MM/ÅÅÅÅ]). Filteret skal anvendes inden for 5 år fra denne dato.



Partikel-filter

Systemalarmer med lav prioritet: Indgangsfiltre/-filtre er blokeret

Hvorfor opstår det?	Indgangsfiltret/-filtrene blokeres, og den tilførte behandling reduceres.
Hvad skal der gøres?	• Er luftindgangen(e) blokeret? • Tag luftindgangsskumfilteret ud, skyl det, og sæt det i igen. Kassér og udskift partikelfilteret. Se instruktionerne i brugervejledningen til din enhed.
Anordningens ydeevne	Anordningen fungerer fortsat.



Luftindgangs-skumfilter

Separationsafstand for bluetooth-antenne

Dette produkt lever op til kravene om RF-eksponering, når det placeres med en afstand på mindst 20 cm fra kroppen.

Bemærk: Bluetooth®-mærket og -logoerne er registrerede varemærker, som ejes af Bluetooth SIG, Inc., og Philips Respironics' brug af disse mærker sker på licens.

Addendum bij de handleiding voor klinisch personeel en zorgverleners

Nederlands

Trilogy Evo, Trilogy Evo O2, Trilogy Evo Universal en Trilogy EV300

Dit addendum is van toepassing op het Trilogy Evo-platform (Trilogy Evo, Trilogy Evo O₂, Trilogy Evo Universal, en Trilogy EV300) en de handleidingen voor klinisch personeel en verzorgers. De volgende gedeelten bevatten informatie ter vervanging of aanvulling op de bestaande informatie in deze handleidingen. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker van het apparaat om ervoor te zorgen dat hij of zij dit addendum vóór gebruik heeft gelezen en begrepen.



Contra-indicaties

Als de patiënt een van de volgende aandoeningen heeft, moet zijn/haar medisch zorgverlener worden geraadpleegd voordat niet-invasieve beademing wordt gebruikt:

- onvermogen om de luchtweg open te houden of slijm goed te verwijderen
- risico op aspiratie van de maaginhoud
- acute sinusitis of middenoorontsteking
- Neusbloedingen waardoor bloed wordt ingeademd
- Lage bloeddruk

De AVAPS-AE-therapiemodus is gecontra-indiceerd voor invasief gebruik en patiënten die minder dan 10 kg wegen.

De AVAPS-functie is gecontra-indiceerd voor patiënten die minder dan 10 kg wegen.

Opmerking: De AVAPS-AE-therapiemodus en de AVAPS-functie zijn niet beschikbaar voor Trilogy Evo Universal-apparaten.

Deeltjesfilter

Het gebruik van het deeltjesfilter is nodig om het apparaat te beschermen tegen vuil en stof. Minstens maandelijks en tussen patiënten door vervangen.

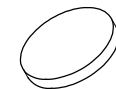
Opmerking: Het filter is bedrukt met de productiedatum (FAB [MM/JJJJ]); het filter moet binnen 5 jaar na die datum worden gebruikt.



Deeltjesfilter

Systeemalarmen met lage prioriteit: Inlaatfilter(s) geblokkeerd

Waarom dit optreedt	Het/De inlaatfilter(s) is/zijn geblokkeerd en de geleverde therapie is verminderd.
Wat te doen	• Is/zijn de luchtinlaat/luchtinlaten geblokkeerd? • Verwijder, spoel en installeer het schuimfilter van de luchtinlaat opnieuw. Voer het deeltjesfilter af en vervang het. Zie de instructies in de handleiding van uw apparaat.
Apparaatprestaties	Het apparaat blijft werken.



Schuimfilter-luchtinlaat

Scheidingsafstand van Bluetooth-antenne

Dit product voldoet aan de RF-blootstellingseisen wanneer het op een scheidingsafstand van ten minste 20 cm van het lichaam wordt geplaatst.

Opmerking: Het woordmerk Bluetooth® en de bijbehorende logo's zijn gedeponeerde handelsmerken van Bluetooth SIG, Inc. en ieder gebruik van deze merken door Philips Respironics valt onder een licentie.

Tillägg till Användarhandbok för läkare och vårdgivare

Svenska

Trilogy Evo, Trilogy Evo O2, Trilogy Evo Universal och Trilogy EV300

Detta tillägg gäller Trilogy Evo-plattformen (Trilogy Evo, Trilogy Evo O₂, Trilogy Evo Universal, och Trilogy EV300) och användarhandböckerna för läkare och vårdgivare. Följande avsnitt kompletterar eller ersätter information i dessa handböcker. Användaren av apparaten är ansvarig för att läsa och förstå detta tillägg före användning.



Kontraindikationer

Om patienten lider av något av följande tillstånd ska du kontakta patientens läkare innan du använder icke-invasiv ventilation:

- Oförmåga att upprätthålla fria luftvägar eller avlägsna sekret i tillräcklig utsträckning.
- Risk för aspiration av magsäcksinnehåll.
- Akut sinuit eller mediaotit.
- Epistaxis som orsakar aspiration av blod i lungorna.
- Hypotoni.

AVAPS-AE-behandlingsläget är kontraindicerat för invasiv användning och för patienter som väger under 10 kg.

AVAPS-funktionen är kontraindicerad för patienter som väger under 10 kg.

Obs! Varken AVAPS-AE-behandlingsläget eller AVAPS-funktionen är tillgänglig för Trilogy Evo Universal-apparater.

Partikelfilter

Partikelfiltret måste användas för att skydda apparaten från smuts och damm. Byt ut det minst en gång per månad och mellan varje patient.

Obs! Tillverkningsdatumet (FAB [MM/ÅÅÅÅ]) är tryckt på filtret. Filtret ska användas inom 5 år från detta datum.



Partikel-
filter

Systemlarm med låg prioritet: Inloppsfilter blockerat/blockerade

Varför det inträffar	Ett eller flera inloppsfilter blockeras och den utförda behandlingen minskas.
Vad du ska göra	• Är luftinloppet/-inloppen blockerade? • Ta bort, skölj och sätt tillbaka skumplastfiltret för luftinlopp. Kassera och byt ut partikelfiltret. Läs anvisningarna i apparatens bruksanvisning.
Apparatens prestanda	Apparaten fortsätter att fungera.



Skumplastfilter
för luftinlopp

Separationsavstånd för Bluetooth-antenn

Den här produkten uppfyller kraven för RF-exponering när den är placerad med ett separationsavstånd på minst 20 cm bort från kroppen.

Obs! Bluetooth®-bokstavsmärket och logotyper är registrerade varumärken som tillhör Bluetooth SIG, Inc. och all användning av dessa av Philips Respironics sker under licens.

Kliinisen käyttöoppaan ja hoitajan oppaan lisäys

Suomi

Trilogy Evo, Trilogy Evo O2, Trilogy Evo Universal ja Trilogy EV300

Tämä liite koskee Trilogy Evo -alustaa (Trilogy Evo, Trilogy Evo O₂, Trilogy Evo Universal, ja Trilogy EV300) ja sen kliinistä opasta ja hoitajan opasta. Seuraavat osiot täydentävät näitä oppaita tai korvaavat niissä annettuja tietoja. Laitteen käyttäjän vastuulla on lukea ja ymmärtää tämä liite ennen käyttöä.



Vasta-aiheet

Jos potilaalla on jokin seuraavista vaivoista, keskustele häntä hoitavan ammattilaisen kanssa ennen noninvasiivisen ventilaation käyttöä:

- kyvyttömyys pitää hengitystiet avoimina tai tyhjentää ne kunnolla eritteistä
- mahansisällön sisäänhengittämisen vaara
- akuutti sinuiitti tai välikorvatulehdus
- nenäverenvuoto, joka aiheuttaa veren sisäänhengittämistä keuhkoihin
- hypotensio

AVAPS-AE-hoitotilaa ei saa käyttää invasiivisesti eikä potilaille, joiden paino on alle 10 kg.

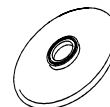
AVAPS-toimintoa ei saa käyttää potilaille, joiden paino on alle 10 kg.

Huomautus: AVAPS-AE-hoitotila ja AVAPS-ominaisuus eivät ole käytettävissä Trilogy Evo Universal -laitteilla.

Hiukkassuodatin

Hiukkassuodattimen käyttö on pakollista laitteen suojaamiseksi liialta ja pölyltä. Vaihda se vähintään kuukausittain ja aina ennen käyttöä uudella potilaalla.

Huomautus: Suodattimeen on painettu valmistuspäivä (FAB [KK/VVVV]); suodatin tulee käyttää 5 vuoden kuluessa valmistuspäivästä.



Hiukkas-suodatin

Järjestelmän alhaisen prioriteetin hälytykset: Tulosuodatin tukossa

Ongelman syy	Tulosuodatin (tai suodattimet) on tukkeutunut, jolloin hoitava vaikutus heikkenee.
Toimenpide	• Onko ilmanottoaukko tukossa? • Irrota ja huuhtelee vaahtomuovinen tuloilmasuodatin ja aseta se takaisin paikalleen. Hävitä vanha hiukkassuodatin ja laita tilalle uusi. Löydät ohjeet laitteen käyttöoppaasta.
Laitteen suorituskyky	Laite jatkaa toimintaa.



Vaahtomuovinen tuloilmasuodatin

Bluetooth-antennin etäisyys

Tämä tuote täyttää radiotaajuusaltistusta koskevat vaatimukset, kun se on sijoitettu vähintään 20 cm:n etäisyydelle kehosta.

Huomautus: Bluetooth®-sanamerkki ja -logot ovat Bluetooth SIG, Inc.:n omistamia rekisteröityjä tavaramerkkejä, ja Philips Respironicsilla on lupa käyttää näitä merkkejä.

Tillegg til klinisk håndbok og håndbok for omsorgsgivere

Norsk

Trilogy Evo, Trilogy Evo O2, Trilogy Evo Universal og Trilogy EV300

Dette tillegget gjelder Trilogy Evo-plattformen (Trilogy Evo, Trilogy Evo O₂, Trilogy Evo Universal, og Trilogy EV300) samt håndbøkene for klinikere og omsorgsgivere. Følgende avsnitt gir tilleggsinformasjon eller erstatter informasjon i disse håndbøkene. Brukeren av enheten har ansvar for å lese og forstå dette tillegget før bruk.



Kontraindikasjoner

Hvis pasienten har noen av de følgende tilstandene, skal pasientens helsepersonell rådføres før ikke-invasiv ventilasjon tas i bruk:

- Manglende evne til å holde luftveiene åpne eller tilstrekkelig frie for sekreter
- Risiko for å aspirere mageinnhold
- Akutt sinusitt eller otitis media
- Epistakse, som forårsaker aspirasjon av blod i lungene
- Hypotensjon

AVAPS-AE-behandlingsmodus er kontraindisert for invasiv bruk hos pasienter som veier under 10 kg.

AVAPS-funksjonen er kontraindisert hos pasienter som veier under 10 kg.

Merk: AVAPS-AE-behandlingsmodusen og AVAPS-funksjonen er ikke tilgjengelig for Trilogy Evo Universal-enheter.

Partikkelfilter

Det er nødvendig å bruke partikkelfilteret for å beskytte enheten mot smuss og støv. Skift det ut minst én gang i måneden og mellom hver pasient.

Merk: Filteret er påført produksjonsdato (FAB [MM/ÅÅÅÅ]). Filteret skal brukes innen 5 år etter den datoen.



Partikkel-filter

Systemalarmer med lav prioritet: Inntaksfilter(e) er blokkert

Hvorfor den oppstår	Inntaksfilter(e) blir blokkert, og levert behandling reduseres.
Tiltak	• Er luftinntaket blokkert? • Fjern og skyll luftinntakets skumfilter, og installer det på nytt. Kast og erstatt partikkelfilteret. Se i instruksjonene i håndboken for enheten.
Enhetens ytelse	Enheten fortsetter å fungere.



Skumfilter til luftinntak

Separasjonsavstand for Bluetooth-antenne

Dette produktet oppfyller kravene til RF-eksponering når det er plassert med en separasjonsavstand på minst 20 cm fra kroppen.

Merk: Bluetooth®-merket og -logoene er registrerte varemerker som tilhører Bluetooth SIG, Inc., og Philips Respironics' bruk av disse er under lisens.

Dodatek do podręczników dla personelu szpitalnego i opiekunów domowych

Polski

Trilogy Evo, Trilogy Evo O2, Trilogy Evo Universal i Trilogy EV300

Ten dodatek dotyczy platformy Trilogy Evo (Trilogy Evo, Trilogy Evo O₂, Trilogy Evo Universal, i Trilogy EV300) oraz podręczników dla personelu szpitalnego i opiekunów domowych. Poniższe sekcje stanowią uzupełnienie informacji lub zastępują treści zawarte w podręcznikach. Przed użyciem urządzenia operator ma obowiązek przeczytać ze zrozumieniem niniejszy dodatek.



Przeciwwskazania

Jeśli u pacjenta występuje którykolwiek z poniższych stanów, przed zastosowaniem wentylacji nieinwazyjnej należy skontaktować się z personelem opieki zdrowotnej, który opiekuje się pacjentem:

- brak możliwości utrzymania drożności dróg oddechowych albo obecność odpowiednio przejrzystych wydzielin;
- ryzyko wciągnięcia zawartości żołądkowej do dróg oddechowych;
- ostre zapalenie zatok lub ostre zapalenie ucha środkowego;
- krwawienie z nosa powodujące wciąganie krwi do płuc;
- obniżone ciśnienie krwi.

Stosowanie trybu wentylacji AVAPS-AE jest przeciwwskazane w przypadku terapii inwazyjnej i pacjentów o masie ciała poniżej 10 kg.

Stosowanie funkcji AVAPS jest przeciwwskazane w przypadku pacjentów o masie ciała poniżej 10 kg.

Uwaga: tryb terapii AVAPS-AE oraz funkcja AVAPS są niedostępne w przypadku urządzeń Trilogy Evo Universal.

Filtr cząstek

Stosowanie filtra cząstek jest wymagane w celu ochrony urządzenia przed brudem i kurzem. Filtr należy wymieniać przynajmniej co miesiąc oraz przed użyciem respiratora u kolejnego pacjenta.

Uwaga: Na filtrze nadrukowana jest data produkcji (FAB [MM/RRRR]). Filtra należy użyć w ciągu 5 lat od tej daty.



Filtr cząstek

Alarmy systemowe o niskim priorytecie: Niedrożne filtry wlotowe

Przyczyny	Filtry wlotowe stały się niedrożne, wskutek czego wentylacja jest zmniejszona.
Czynności do wykonania	• Czy filtry wlotowe są niedrożne? • Wyjąć, przepłukać i ponownie zamontować piankowy filtr powietrza wlotowego. Wyrzucić i wymienić filtr cząstek. Wymagane informacje można znaleźć w instrukcji obsługi użytkowanego urządzenia.
Działanie urządzenia	Urządzenie nadal działa.



Piankowy filtr wlotowy powietrza

Odległość od nadajnika Bluetooth

Ten produkt spełnia wymagania dotyczące ekspozycji na promieniowanie radiowe, kiedy jest ustawiony w odległości co najmniej 20 cm od ciała.

Uwaga: Nazwa i logo Bluetooth® są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Bluetooth SIG, Inc., których firma Philips Respironics używa na podstawie licencji.

Dodatek ke klinické příručce a k příručce pro pečovatele

Čeština

Trilogy Evo, Trilogy Evo O2, Trilogy Evo Universal a Trilogy EV300

Tento dodatek se vztahuje na platformu Trilogy Evo (Trilogy Evo, Trilogy Evo O₂, Trilogy Evo Universal, a Trilogy EV300), na klinickou příručku a příručku pro pečovatele. Následující sekce rozšiřují nebo nahrazují informace ve zmíněných příručkách. Obsluha si před použitím zařízení musí tento dodatek přečíst a musí mu porozumět.



Kontraindikace

Pokud pacient vykazuje jakýkoli z následujících stavů, před použitím neinvazivní ventilace konzultujte jeho profesionálního poskytovatele zdravotní péče:

- neschopnost zachovat volné dýchací cesty nebo dostatečně odstranit sekrety,
- riziko aspirace žaludečního obsahu,
- akutní sinusitida nebo zánět středního ucha,
- krvácení z nosu způsobující vdechnutí krve do plic,
- nízký krevní tlak.

Léčebný režim AVAPS-AE je kontraindikován pro invazivní použití a pacienty vážící méně než 10 kg.

Funkce AVAPS je kontraindikována pro pacienty vážící méně než 10 kg.

Poznámka: Léčebný režim AVAPS-AE a funkce AVAPS nejsou na zařízeních Trilogy Evo Universal k dispozici.

Částicový filtr

Pro ochranu zařízení před nečistotami a prachem je vyžadováno použití částicového filtru. Vyměňujte jej alespoň jednou měsíčně a mezi pacienty.

Poznámka: Na filtru je vytištěno datum výroby (FAB [MM/RRRR]); filtr by měl být použit během 5 let od tohoto data.



Částicový
filtr

Systémové alarmy s nízkou prioritou: Vstupní filtr(y) zablokován(y)

Proč k němu dochází	Došlo k zablokování vstupního filtru (filtrů) a snížení účinnosti poskytované léčby.
Co dělat	• Není (nejsou) zablokován(y) vstup(y) vzduchu? • Vyjměte, opláchněte a nainstalujte pěnový filtr vstupu vzduchu zpět. Částicový filtr zlikvidujte a nahradte novým. Postupujte podle pokynů v manuálu k vašemu zařízení.
Fungování zařízení	Zařízení nadále funguje.



Pěnový filtr
vstupu vzduchu

Separační vzdálenost antény zařízení Bluetooth

Tento výrobek splňuje požadavky na vystavení vysokofrekvenčnímu záření, je-li umístěn ve vzdálenosti nejméně 20 cm od těla.

Poznámka: Slovní označení a loga Bluetooth® jsou registrované ochranné známky společnosti Bluetooth SIG, Inc., a veškeré jejich použití společností Philips Respironics je na základě licence.

Klinikai és otthoni gondozók számára összeállított kézikönyv – kiegészítés

Magyar

Trilogy Evo, Trilogy Evo O2, Trilogy Evo Universal és Trilogy EV300

Ez a kiegészítés a Trilogy Evo platformra (Trilogy Evo, Trilogy Evo O₂, Trilogy Evo Universal, és Trilogy EV300), valamint a klinikai és otthoni gondozók számára összeállított kézikönyvekre vonatkozik. A következő szakaszok a kézikönyvekben található információkat egészítik ki vagy helyettesítik. A készülék üzemeltetője felelős azért, hogy a használat előtt elolvassa és megértse ezt a kiegészítést.



Ellenjavallatok

Ha az alábbiak bármelyike előfordul a betegnél, akkor a készülék nem invazív lélegeztetésre történő használata előtt forduljon a beteget ellátó egészségügyi szakemberhez:

- Légutak szabadon tartásának vagy a váladékok megfelelő eltávolításának sikertelensége
- Ha fennáll a gyomortartalom belélegzésének kockázata
- Akut orrmelléküreg-gyulladás vagy középfülgyulladás esetén
- Orrvérzés, mely a vér tüdőbe való belégzését okozza
- Alacsony vérnyomás

Az AVAPS-AE kezelési üzemmód ellenjavallt invazív alkalmazásra, valamint 10 kg-nál kevesebb testtömegű betegek esetén.

Az AVAPS funkció 10 kg-nál kisebb testtömegű betegeknél ellenjavallt.

Megjegyzés: Az AVAPS-AE terápiás mód és az AVAPS funkció nem elérhető a Trilogy Evo Universal eszközök esetében

Részecskeszűrő

A részecskeszűrő szükséges az eszköz szennyeződés és por elleni védelméhez. Cserélje legalább havonta, és minden beteg között.

Megjegyzés: A szűrőre rá van nyomtatva a gyártási dátum (FAB [HH/ÉÉÉÉ]); a szűrőt ettől a dátumtól számított 5 éven belül lehet használni.



Részecske szűrő



Levegőbemeneti
habszivacs szűrő

Alacsony prioritású rendszerriasztások: A bemeneti szűrő(k) eltömődött (eltömődtek)

Miért fordul elő?	A bemeneti szűrő(k) eltömődik (eltömődnek), és a szolgáltatott terápia csökken.
Teendő	• A levegőbevezető(k) eltömődött (eltömődtek)? • Vegye ki, öblítse el és szerelje vissza a levegőbevezető szivacs szűrőjét. Dobja ki és cserélje ki a részecskeszűrőt. Olvassa el a készülék kézikönyvében található utasításokat.
Az eszköz teljesítménye	A készülék továbbra is működik.

Bluetooth antenna elkülönítési távolsága

A termék a testtől legalább 20 cm távolságban elhelyezve megfelel a rádiófrekvenciás kitettségre vonatkozó követelményeknek.

Megjegyzés: A Bluetooth® szóvédjegy és a logók a Bluetooth SIG, Inc. tulajdonát képező bejegyzett védjegyek, és a Philips Respironics ezeket a védjegyeket engedéllyel használja..

Dodatok k používateľskej príručke pre klinických pracovníkov a poskytovateľov starostlivosti

Slovenčina

Trilogy Evo, Trilogy Evo O2, Trilogy Evo Universal a Trilogy EV300

Tento dodatok sa vzťahuje na príručky pre platformu Trilogy Evo (Trilogy Evo, Trilogy Evo O₂, Trilogy Evo Universal, a Trilogy EV300) a príručky pre klinických pracovníkov a poskytovateľov starostlivosti. Nasledujúce časti dopĺňajú alebo nahrádzajú informácie uvedené v týchto príručkách. Je zodpovednosťou operátora zariadenia pozorne si prečítať tento dodatok pred použitím zariadenia.



Kontraindikácie

Ak pacient trpí niektorým z nasledujúcich stavov, pred použitím neinvazívnej ventilácie sa poraďte so zdravotníkom pacienta:

- Neschopnosť udržať priechodné dýchacie cesty alebo primerane vyprázdňovať sekrety
- Riziko vdýchnutia obsahu žalúdka
- Akútna sinusitída alebo zápal stredného ucha
- Epistaxa spôsobujúca aspiráciu krvi do pľúc
- Hypotenzia

Terapeutický režim AVAPS-AE je kontraindikovaný pre invazívne použitie a u pacientov s hmotnosťou menšou ako 10 kg.

Funkcia AVAPS je kontraindikovaná pre pacientov s hmotnosťou do 10 kg.

Poznámka: Terapeutický režim AVAPS-AE a funkcia AVAPS nie sú dostupné pre zariadenia Trilogy Evo Universal.

Filter pevných častíc

Zariadenie je potrebné chrániť pred nečistotami a prachom pomocou filtra pevných častíc. Filter vymieňajte minimálne raz mesačne a medzi pacientmi.

Poznámka: Na filtri je vytlačený dátum výroby (FAB [MM/RRRR]). Filter sa musí použiť do 5 rokov od tohto dátumu.



Filter pevný
častíc

Systémové alarmy s nízkou prioritou: Vstupné filtre sú zablokované

Prečo sa vyskytne	Vstupné filtre sa zablokujú a terapia sa obmedzí.
Čo robiť	• Sú privody vzduchu zablokované? • Vstupný vzduchový penový filter vyberte, opláchnite a vráťte späť. Vymeňte filter pevných častíc. Pozrite si pokyny v príručke k svojmu zariadeniu.
Výkon zariadenia	Zariadenie funguje i naďalej.



Vstupný
vzduchový
penový filter

Odstup Bluetooth antény

Tento produkt spĺňa požiadavky na vystavenie vysokofrekvenčnému žiareniu, ak je umiestnený vo vzdialenosti najmenej 20 cm od tela.

Poznámka: Slovná ochranná známka a logá Bluetooth® sú registrované ochranné známky spoločnosti Bluetooth SIG, Inc. a akékoľvek použitie týchto známok spoločnosťou Philips Respironics je upravené v rámci licencie.

Dodatek h kliničnemu priročniku in priročniku za negovalce na domu

Slovenščina

Trilogy Evo, Trilogy Evo O2, Trilogy Evo Universal in Trilogy EV300

Ta dodatek velja za priročnik za platformo Trilogy Evo (Trilogy Evo, Trilogy Evo O₂, Trilogy Evo Universal, in Trilogy EV300) ter klinični priročnik in priročnik za negovalce na domu. Naslednji razdelki dopolnjujejo ali nadomeščajo informacije v teh priročnikih. Upravljevec pripomočka mora pred uporabo prebrati in razumeti ta dodatek.



Kontraindikacije

Če je pri bolniku prisotno katero koli od spodaj navedenih stanj, se posvetujte z zdravstvenim delavcem, preden uporabite neinvazivni ventilator:

- nezmožnost vzdrževanja neoviranih dihalnih poti ali ustreznega čiščenja izcedkov pri bolniku;
- tveganje za aspiracijo želodčne vsebine;
- akutno vnetje sinusov ali srednjega ušesa;
- krvavenje iz nosu, kar povzroča vdihavanje krvi v pljuča;
- nizek krvni tlak.

Terapevtski način AVAPS-AE je kontraindiciran za invazivno uporabo in pri bolnikih, ki tehtajo manj kot 10 kg.

Funkcija AVAPS je kontraindicirana pri bolnikih, ki tehtajo manj kot 10 kg.

Opomba: Terapevtski način AVAPS-AE in funkcija AVAPS nista na voljo v pripomočkih Trilogy Evo Universal.

Filter delcev

Uporaba filtra delcev je obvezna, saj varuje pripomoček pred umazanijo in prahom. Zamenjajte ga vsaj enkrat mesečno in pred vsako uporabo pripomočka pri drugem bolniku.

Opomba: Na filtru je natisnjen datum proizvodnje (FAB [MM/YYYY]); filter je treba uporabiti v 5 letih od tega datuma.



Filter delcev

Sistemske alarmi nizke stopnje pomembnosti: Vhodni filtri so zamašeni

Razlog za sprožitev	Vhodni filtri se zamašijo in izvajanje terapije se zmanjša.
Kaj storiti	• Ali so vhodne odprtine za zrak zamašene? • Odstranite in izperite penasti filter vhodne odprtine za zrak ter ga znova namestite. Filter delcev zavrzite in zamenjajte. Upoštevajte navodila za uporabo pripomočka.
Delovanje pripomočka	Pripomoček še naprej deluje.



Penasti filter vhodne odprtine za zrak

Ločilna razdalja za anteno Bluetooth

Ko je ta izdelek nameščen pri ločilni razdalji vsaj 20 cm od telesa, izpolnjuje zahteve glede izpostavljenosti radiofrekvenčnemu sevanju.

Opomba: Beseda in logotip Bluetooth® sta registrirani blagovni znamki v lasti družbe Bluetooth SIG, Inc. Philips Respironics ti znamki uporablja na podlagi licence.

Klīniskās un veselības aprūpes sniedzēju rokasgrāmatas pielikums

Latviski

Trilogy Evo, Trilogy Evo O2, Trilogy Evo Universal un Trilogy EV300

Šis pielikums attiecas uz Trilogy Evo (Trilogy Evo, Trilogy Evo O₂, Trilogy Evo Universal, un Trilogy EV300) platformas un Klīniskās un veselības aprūpes speciālista rokasgrāmatām. Turpmākajās sadaļās ir aizstāta vai papildināta šajās rokasgrāmatās sniegtā informācija. Ierīces operators ir atbildīgs par šī pielikuma izlasīšanu un izprašanu pirms lietošanas.



Kontrindikācijas

Ja pacientam ir kāds no turpmāk minētajiem traucējumiem, pirms neinvazīvās ventilācijas lietošanas konsultējieties ar pacienta veselības aprūpes speciālistu:

- Nespēja saglabāt elpceļu caurlaidību vai pietiekami atbrīvoties no izdalījumiem
- Kuņģa satura aspirācijas risks
- Akūts sinusīts vai vidusauss iekaisums
- Deguna asiņošana, kas izraisa asins aspirāciju plaušās
- Hipotensija

AVAPS-AE terapijas režīms ir kontrindicēts invazīvai lietošanai un pacientiem, kuru svars ir mazāks par 10 kg.

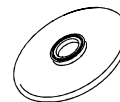
AVAPS funkcija ir kontrindicēta pacientiem, kuru masa ir mazāka par 10 kg.

Piezīme. AVAPS-AE terapijas režīms un AVAPS funkcija nav pieejama Trilogy Evo Universal ierīcēs.

Daļiņu filtrs

Daļiņu filtrs ir jālieto, lai pasargātu ierīci no netīrumiem un putekļiem. Nomainiet vismaz reizi mēnesī un pirms katra jauna pacienta.

Piezīme. Uz filtra ir uzdrukāts ražošanas datums (FAB [MM/GGGG]); filtrs ir jāizlieto 5 gadu laikā kopš šī datuma.



Daļiņu filtrs

Zemas prioritātes sistēmas trauksmes: Nosprostots(i) ieejas filtrs(i)

Kādēļ tā notiek	Ieejas filtrs(i) ir nosprostots(i), un terapijas nodrošināšana ir samazināta.
Rīcība	• Vai gaisa ieplūdes atvere(s) nav nosprostota(s)? • Noņemiet, izskalojiet un uzlieciet atpakaļ gaisa ieplūdes putu filtru. Utilizējiet un nomainiet daļiņu filtru. Norādījumus skatiet ierīces rokasgrāmatā.
Ierīces darbība	Ierīce turpina darboties.



Gaisa ieplūdes putu filtrs

Bluetooth antenas nošķiršanas attālums

Šis izstrādājums atbilst RF iedarbības prasībām, ja tas ir novietots vismaz 20 cm attālumā no ķermeņa.

Piezīme: Bluetooth® grafiskais attēls un logotips ir Bluetooth SIG Inc. reģistrētas prečzīmes, un šo zīmju izmantošana, ko īsteno Philips Respironics, notiek saskaņā ar licenci.

Kliinilise ja hooldaja kasutusjuhendi lisa

Eesti

Trilogy Evo, Trilogy Evo O2, Trilogy Evo Universal ja Trilogy EV300

See lisa kehtib Trilogy Evo platvormi (Trilogy Evo, Trilogy Evo O₂, Trilogy Evo Universal, ja Trilogy EV300) ning kliiniliste ja hooldaja juhendite kohta. Järgnevad jaotised täiendavad või asendavad nende juhendite osasid. Seadme kaustaja vastutab selle lisa lugemise ja mõistmise eest enne kasutamist.



Vastunäidustused

Kui patsiendil on mõni järgmistest seisunditest, siis konsulteerige enne mitteinvasiivse ventilatsiooni kasutamist patsiendi tervishoiutöötajaga.

- Suutmatus patsiendi hingamisteid säilitada või piisavalt sekreetidest puhastada
- Maosisu aspireerimise risk
- Äge sinusiit või keskkõrvapõletik
- Ninaverejooks, mis põhjustab vere kopsuaspirtsiooni
- Hüpotensioon

AVAPS-AE ravirežiim on vastunäidustatud invasiivseks kasutamiseks ja kasutamiseks patsientidel, kes kaaluvad vähem kui 10 kg.

AVAPS-funktsioon on vastunäidustatud patsientide puhul, kes kaaluvad vähem kui 10 kg.

Märkus. AVAPS-AE ravirežiim ja AVAPS-i funktsioon pole seadmete Trilogy Evo Universal jaoks saadaval.

Peenosakeste filter

Seadme kaitsmiseks mustuse ja tolmu eest on vaja kasutada peenosakeste filtrit. Vahetage välja väemalt kord kuus ja patsiendi vahetudes.

Märkus. Filtrile on märgitud tootmiskuupäev (FAB [KK/AAAA]); filtrit tuleb kasutada märgitud kuupäevast viie aasta jooksul.



Peenosakeste filter



Sisseevoolava õhu vahtkummist filter

Madala prioriteediga süsteemialarmid: sisseevoolava õhu filter (filtrid) on ummistunud

Tekkepõhjus	Sisseevoolava õhu filter (filtrid) on ummistunud ja antav ravi nõrgeneb.
Mida teha?	• Kas õhu sisseevooluava(d) on ummistunud? • Eemaldage õhu sisseevooluava vahtkummist filter, loputage seda ja paigaldage uuesti. Visake peenosakeste filter ära ja vahetage see välja. Vt juhiseid seadme kasutusjuhendist.
Seadme töö	Seade jätkab töötamist.

Bluetoothi antenni vahemaa

See toode vastab raadiosageduse kokkupuute nõuetele, kui see paikneb kehast vähemalt 20 cm kaugusel.

Märkus. Bluetooth®-i sõnakuju ja logod on ettevõttele Bluetooth SIG, Inc. kuuluvad registreeritud kaubamärgid ja iga selliste märkide kasutus Philips Respironicsi poolt on litsentsitud.

Klinikinio ir slaugytojo vadovo priedas

Lietuviškai

„Trilogy Evo“, „Trilogy Evo O2“, „Trilogy Evo Universal“ ir „Trilogy EV300“

Šis priedas taikomas „Trilogy Evo“ platformai („Trilogy Evo“, „Trilogy Evo O2“, „Trilogy Evo Universal“, ir „Trilogy EV300“) bei klinikiniam ir slaugytojo vadovams. Tolesni skyriai papildo arba pakeičia informaciją, pateiktą šiuose vadovuose. Prietaiso operatorius privalo perskaityti ir suprasti šį priedą prieš naudodamas prietaisą.



Kontraindikacijos

Prieš naudodami prietaisą neinvazinei ventiliacijai, pasitarkite su paciento sveikatos priežiūros specialistu, jei yra bent viena iš toliau nurodytų būklių.

- Nepavyksta palaikyti kvėpavimo takų praeinamumo arba tinkamai pašalinti išskyrų
- Kyla rizika įkvėpti skrandžio turinio
- Ūminis nosies ančių uždegimas (sinusitas) arba vidurinės ausies uždegimas (otitas)
- Kraujavimas iš nosies (epistaksė), dėl kurio į plaučius galima įkvėpti kraujo
- Sumažėjęs kraujospūdis (hipotenzija)

AVAPS-AE terapijos režimo negalima naudoti invaziniu būdu ir mažiau nei 10 kg sveriantiems pacientams.

AVAPS funkcijos negalima naudoti mažiau nei 10 kg sveriantiems pacientams.

Pastaba. AVAPS-AE terapijos režimas ir AVAPS funkcija nepasiekiami „Trilogy Evo Universal“ prietaisuose.

Dalelių filtras

Būtina naudoti dalelių filtrą, kuris saugo įtaisą nuo nešvarumų ir dulkių. Keiskite bent kartą per mėnesį ir prieš naudodami kiekvienam naujam pacientui.

Pastaba. Ant filtro pažymėta pagaminimo data (FAB [mm/MMMM]); filtrą reikia naudoti iki 5 metų nuo nurodytos datos.



Dalelių
filtras

Mažos svarbos pavojaus signalai: užsikimšęs (-ę) oro tiekimo filtras (-ai)

Kodėl jis įsijungia	Užsikemša oro tiekimo filtras (-ai), dėl to nukenčia terapijos kokybė.
Ką daryti	• Ar neužsikimšusi (-ios) oro tiekimo anga (-os)? • Išimkite, praskalaukite ir vėl įstatykite oro tiekimo angos poroloninį filtrą. Išmeskite ir pakeiskite dalelių filtrą. Žr. nurodymus savo įtaiso naudojimo instrukcijų vadove.
Prietaiso veikimas	Prietaisas veikia toliau.



Oro tiekimo
angos poroloninis
filtras

„Bluetooth“ antenos atskyrimo atstumas

Šis produktas atitinka RD poveikio reikalavimus, kai jo padėtis yra mažiausiai 20 cm nuo kūno.

Pastaba. „Bluetooth®“ žodinis ženklas ir logotipai yra registruotieji prekių ženklai, priklausantys „Bluetooth SIG, Inc.“; šiuos ženklus „Philips Respironics“ naudoja pagal licenciją.

Anexă la Manualul clinic și Manualul pentru îngrijitori la domiciliu

Română

Trilogy Evo, Trilogy Evo O2, Trilogy Evo Universal și Trilogy EV300

Această anexă se referă la platforma Trilogy Evo (Trilogy Evo, Trilogy Evo O₂, Trilogy Evo Universal, și Trilogy EV300) și la Manualul clinic și Manualul pentru îngrijitori la domiciliu. Următoarele secțiuni completează sau înlocuiesc informațiile din manualele respective. Operatorul dispozitivului are responsabilitatea de a citi și a înțelege această anexă înainte de utilizare.



Contraindicații

Dacă pacientul prezintă oricare dintre următoarele afecțiuni, discutați cu cadrul medical al acestuia înainte de a utiliza ventilația neinvazivă:

- Incapacitatea de a menține deschise căile respiratorii sau de a îndepărta secrețiile în mod adecvat
- Risc de aspirație a conținutului gastric
- Sinuzită acută sau otită medie
- Hemoragie nazală cauzatoare de aspirație de sânge pulmonară
- Hipotensiune

Modul de tratament AVAPS-AE este contraindicat pentru utilizarea invazivă și la pacienți cu greutate mai mică de 10 kg.

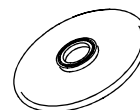
Funcția AVAPS este contraindicată pentru pacienții cu greutate mai mică de 10 kg.

Notă: Modul de terapie AVAPS-AE și funcția AVAPS nu sunt disponibile pe dispozitivele Trilogy Evo Universal.

Filtru de particule

Utilizarea filtrului de particule este necesară pentru a proteja dispozitivul împotriva impurităților și a prafului. Înlocuiți-l cel puțin lunar și înainte de utilizarea la un pacient nou.

Notă: Pe filtru este imprimată data de fabricație (FAB [LL/AAAA]); filtrul trebuie utilizat în termen de maximum 5 ani de la data respectivă.



Filtrul de particule

Alarmer de sistem cu prioritate redusă: Filtru(e) de admisie blocat(e)

De ce se declanșează	Filtrul de admisie este blocat sau filtrele de admisie sunt blocate, iar terapia administrată este redusă.
Soluție	• Admisia de aer este blocată sau admisiile de aer sunt blocate? • Demontați, clătiți și montați la loc filtrul cu spumă de la admisia aerului. Aruncați și înlocuiți filtrul de particule. Consultați instrucțiunile din manualul dispozitivului.
Comportamentul dispozitivului	Dispozitivul continuă să funcționeze.



Filtrul cu spumă la admisia aerului

Distanță de separare față de antena Bluetooth

Acest produs respectă cerințele privind expunerea la RF atunci când este poziționat la o distanță de separare de cel puțin 20 cm față de corp.

Notă: Logotipul și sigla Bluetooth® sunt mărci comerciale înregistrate aparținând Bluetooth SIG, Inc., iar Philips Respironics le utilizează în baza unei licențe.

Допълнение на ръководството за клинични специалисти и болногледачи

Български

Trilogy Evo, Trilogy Evo O2, Trilogy Evo Universal и Trilogy EV300

Това приложение се отнася до платформата Trilogy Evo (Trilogy Evo, Trilogy Evo O₂, Trilogy Evo Universal, и Trilogy EV300) и ръководствата за клиницисти и болногледачи. Следните раздели допълват или заменят информацията в тези ръководства. Операторът на апарата трябва да прочете и разбере това приложение, преди да използва изделието.



Противопоказания

Ако пациентът има някое от следните състояния, консултирайте се с неговия медицински специалист, преди да използвате неинвазивна вентилация:

- невъзможност за поддържане на проходимостта на дихателните пътища или за адекватно отстраняване на секрети;
- риск от аспирация на стомашно съдържимо;
- остър синусит или отит на средното ухо;
- епистаксис (крвотечение от носа), причиняващ аспирация на кръв от белите дробове;
- хипотония.

Терапевтичният режим AVAPS-AE е противопоказан за инвазивна употреба и пациенти с тегло под 10 kg.

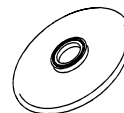
Функцията AVAPS е противопоказана за пациенти с тегло под 10 kg.

Забележка: Терапевтичният режим AVAPS-AE и функцията AVAPS не са достъпни за устройства Trilogy Evo Universal.

Филтър за твърди частици

Използването на филтъра за твърди частици е необходимо за защита на устройството от замърсяване и прах. Сменяйте го поне веднъж месечно и между пациентите.

Забележка: Върху филтъра е отпечатана датата на производство (FAB [ММ/ГГГГ]). Филтърът трябва да се използва в рамките на 5 години от тази дата.



Филтър за
твърди частици

Системни аларми с нисък приоритет: Филтърът(ите) за входящ въздух е(са) блокиран(и)

Причина за възникване	Филтърът(ите) за входящ въздух е(са) блокиран(и) и подаваната терапия е намалена.
Какво да направите	• Входният(ите) отвор(и) за въздух блокиран(и) ли е(са)? • Отстранете, изплакнете и поставете отново пенестия филтър за входния отвор за въздух. Изхвърлете и сменете филтъра за твърди частици. Вижте инструкциите в ръководството на устройството.
Функциониране на апарата	Апаратът продължава да функционира.



Пенест филтър за
входния отвор за
въздух

Разстояние за отделяне на Bluetooth антена

Този продукт отговаря на изискванията за излагане на радиочестотна енергия, когато е разположен на разстояние от минимум 20 cm от тялото.

Забележка: Словната марка и логото Bluetooth® са регистрирани търговски марки, собственост на Bluetooth SIG, Inc., и всяко използване на такива марки от Philips Respironics се извършва по лиценз.

Додаток до посібника для клініцистів і осіб,
які здійснюють догляд

Українська

Trilogy Evo, Trilogy Evo O2, Trilogy Evo Universal і Trilogy EV300

Цей додаток стосується платформи Trilogy Evo (Trilogy Evo, Trilogy Evo O₂, Trilogy Evo Universal, та Trilogy EV300), а також посібників для клініцистів та осіб, які здійснюють догляд. Наступні розділи доповнюють або замінюють інформацію в цих посібниках. Оператор пристрою несе відповідальність за прочитання та розуміння цього додатку перед використанням.



Протипоказання

Якщо в пацієнта є якийсь із наведених нижче станів, перед використанням неінвазивної вентиляції проконсультуйтеся з медичним працівником.

- Неможливість підтримувати прохідність дихальних шляхів або належним чином видаляти продукти секреції.
- Існує ризик аспірації шлункового вмісту.
- Гострий синусит або отит середнього вуха.
- Кровотеча з носа, що викликає легеневу аспірацію крові.
- Гіпотензія.

Режим терапії AVAPS-AE протипоказаний для інвазивного застосування та для пацієнтів з вагою менше 10 кг.

Використання опції AVAPS протипоказане пацієнтам із масою менше 10 кг.

Примітка. Режим терапії AVAPS-AE та функція AVAPS недоступні для пристроїв Trilogy Evo Universal.

Фільтр твердих частинок

Використання фільтра твердих частинок є обов'язковим для захисту пристрою від бруду й пилу. Замінюйте фільтр твердих частинок принаймні щомісяця та між застосуваннями в пацієнтів.

Примітка. На фільтрі надруковано дату виготовлення (FAB [MM/PPPP]); фільтр потрібно використати протягом п'яти років від указаної дати.



Фільтр
твердих
частинок



Пінофільтр
на вході
повітря

Системні сигнали тривоги з низьким пріоритетом: фільтри на вході заблоковано

Причина появи	Фільтри на вході блокуються, і обсяг проведення терапії зменшується.
Порядок дій	• Чи заблоковано входи повітря? • Вилучіть, промийте й повторно встановіть пінофільтр на вході повітря. Утилізуйте й замініть фільтр твердих частинок. Перегляньте інструкції в посібнику пристрою.
Функціонування пристрою	Пристрій продовжує функціонувати.

Відстань до пристроїв з антенами Bluetooth

Цей пристрій відповідає вимогам до випромінюваної РЧ-енергії за умови розташування на відстані принаймні 20 см від тіла людини.

Примітка. Словесний знак і логотип Bluetooth® є зареєстрованими торговими марками Bluetooth SIG, Inc. Philips Respironics використовує ці торгові марки за ліцензією.

Додаток на клиничкиот и прирачникот за негувател

Македонски јазик

Trilogy Evo, Trilogy Evo O2, Trilogy Evo Universal и Trilogy EV300

Додатокот се однесува на платформата Trilogy Evo (Trilogy Evo, Trilogy Evo O₂, Trilogy Evo Universal, и Trilogy EV300) и на клиничките и негувателските прирачници. Следниве делови ги дополнуваат или заменуваат информациите во тие прирачници. Операторот со уредот има одговорност да го прочита и да го разбере овој додаток пред користењето.



Контраиндикации

Доколку пациентот има некоја од следните состојби, консултирајте се со неговиот здравствен работник пред да употребите неинвазивна вентилација:

- Немоожност за одржување на дишните патишта на пациентот или несоодветно исфрлање на секрецијата
- Ризик од аспирација на гастрична содржина
- Акутен синуситис или воспаление на средното уво
- Епистакса, што предизвикува пулмонална аспирација на крв
- Хипотензија

Режимот на терапија AVAPS-AE е контраиндициран за инвазивна употреба и за пациенти со тежина под 10 kg.

Функцијата AVAPS е контраиндицирана за пациенти со тежина под 10 kg.

Напомена: Режимот на терапија AVAPS-AE и функцијата AVAPS не се достапни за уредите Trilogy Evo Universal.

Филтер за честички

Потребно е да се користи филтерот за честички за да се заштити уредот од нечистотија и од прав. Менувајте го најмалку на месечно ниво и помеѓу пациенти.

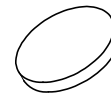
Напомена: На филтерот е отпечатен датумот на производство (FAB [MM/ГГГГ]); филтерот треба да се искористи во рок од 5 години од тој датум.



Филтер за
честички

Системски аларми со низок приоритет: Филтерот(филтрите) за довод е(се) блокиран(и)

Причината за алармот	Филтерот(филтрите) за довод е(се) блокиран(и) и доставената терапија е намалена.
Што да направите	• Дали доводот(ите) за воздух е(се) блокиран(и)? • Отстранете, исплакнете и повторно монтирајте го пенестиот филтер за довод на воздух. Фрлете и заменете го филтерот за честички. Погледнете во упатствата во упатството за уредот.
Перформанси на уредот	Уредот продолжува да функционира.



Пенест
филтер
за довод на
воздух

Растојание за Bluetooth антена

Производот ги исполнува барањата за изложеност на радиофреквентно зрачење кога е поставен на растојание од најмалку 20 cm од телото.

Напомена: Знакот за зборот Bluetooth® и логата се регистрирани заштитени знаци во сопственост на Bluetooth SIG, Inc. и Philips Respironics ги користи тие марки со лиценца.

Dodatak Kliničkom priručniku i Priručniku za njegovatelje

Hrvatski

Trilogy Evo, Trilogy Evo O2, Trilogy Evo Universal i Trilogy EV300

Ovaj dodatak odnosi se na platformu Trilogy Evo (Trilogy Evo, Trilogy Evo O₂, Trilogy Evo Universal, i Trilogy EV300) te na Klinički priručnik i Priručnik za njegovatelje. Sljedeći odjeljci dodaju nove ili zamjenjuju informacije u tim priručnicima. Rukovatelj uređajem mora prije upotrebe pročitati i razumjeti taj dodatak.



Kontraindikacije

Ako pacijent ima neka od sljedećih stanja, konzultirajte se s njegovim liječnikom prije uporabe neinvazivne ventilacije:

- nemogućnost održavanja zračnih putova otvorenima ili odgovarajućeg uklanjanja izlučevina
- opasnost od aspiracije želučanog sadržaja
- akutni sinusitis ili upala srednjeg uha
- epistaksa koja uzrokuje aspiraciju krvi u pluća
- hipotenzija

Način terapije AVAPS-AE kontraindiciran je za invazivnu upotrebu i za pacijente s težinom manjom od 10 kg.

Značajka AVAPS kontraindicirana je za pacijente s težinom manjom od 10 kg.

Napomena: način terapije AVAPS-AE i značajka AVAPS nisu dostupni za uređaje Trilogy Evo Universal.

Filtar krutih čestica

Filtar krutih čestica nužan je za zaštitu uređaja od prljavštine i prašine. Mijenjajte ga najmanje jednom mjesečno i između pacijenata.

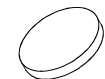
Napomena: na filtru je otisnut datum proizvodnje (FAB [MM/GGGG]); filtarski treba upotrijebiti u roku od 5 godina od tog datuma.



filtr krutih
čestica

Alarmi sustava niskog prioriteta: blokirani su filtri za ulaz zraka

Zašto se oglašava	Filtri za ulaz zraka blokiraju se i terapija se smanjuje.
Rješenje	• Jesu li blokirani ulazi za zrak? • Izvadite, isperite i vratite pjenasti filtarski za ulaz zraka. Filtarski krutih čestica odložite u otpad i zamijenite ga. Pogledajte upute u priručniku uređaja.
Izvedba uređaja	Uređaj nastavlja s radom.



penasti filtarski
za ulaz zraka

Udaljenost antene za Bluetooth

Ovaj proizvod ispunjava zahtjeve koji se odnose na izlaganje radijskim frekvencijama kada je postavljen na udaljenost od najmanje 20 cm od tijela.

Napomena: riječ i logotip Bluetooth® registrirani su zaštitni znakovi u vlasništvu tvrtke Bluetooth SIG, Inc. i Philips Respironics koristi te oznake isključivo pod licencom.

Trilogy Evo、Trilogy Evo O2、Trilogy Evo Universal 和 Trilogy EV300

本附录适用于 Trilogy Evo 平台（Trilogy Evo、Trilogy Evo O₂、Trilogy Evo Universal、和 Trilogy EV300）以及临床和护理人员手册。以下部分将补充或替换上述手册中的信息。设备操作人员有责任在使用前阅读并理解本附录。



禁忌证

如果患者有以下任何症状之一，请在使用无创通气前咨询患者的健康护理专家：

- 不能保持气道通畅或充分清除分泌物
- 存在吸入胃内容物的风险
- 急性鼻窦炎或中耳炎
- 鼻出血，引起肺吸入血液
- 血压过低

对于有创治疗和体重小于 10 公斤的患者，禁用 AVAPS-AE 治疗模式。

对于体重小于 10 公斤的患者，禁用 AVAPS 功能。

注意：Trilogy Evo Universal 设备不具有 AVAPS-AE 治疗模式和 AVAPS 功能。

颗粒物过滤器

需要使用颗粒物过滤器保护设备免受灰尘和污垢的影响。至少应每月更换并在用于另一患者之前更换。

注意：过滤器上印有生产日期 (FAB [MM/YYYY])；过滤器应在该日期起 5 年内使用。



颗粒物
过滤器

低优先级系统警报：入口过滤器堵塞

发生原因	入口过滤器堵塞，逸送的治疗药物减少。
解决方法	• 进气口是否堵塞？ • 取下、冲洗并重新安装进气口泡沫过滤器。丢弃并更换颗粒物过滤器。请参阅设备手册中的说明。
设备工作情况	设备将继续运行。



进气口
泡沫过滤器

Bluetooth 天线间隔距离

本产品符合射频暴露要求，放置位置需与人体保持至少 20 厘米的间隔距离。

注意：Bluetooth® 字样标记和徽标为 Bluetooth SIG, Inc. 的注册商标，并且 Philips Respironics 对此类标记的任何使用符合许可证条款。

臨床和照護者手冊附錄

繁體中文

Trilogy Evo、Trilogy Evo O2、Trilogy Evo Universal 和 Trilogy EV300

本附錄適用於 Trilogy Evo 平台（Trilogy Evo、Trilogy Evo O₂、Trilogy Evo Universal、和 Trilogy EV300）以及臨床和照護者手冊。以下各節是針對這些手冊中資訊的補充或更換。裝置操作員負責在使用前閱讀並理解本附錄。



禁忌症

如果患者有下列任一病況，請在使用無創通氣前諮詢該患者的醫療專業人士：

- 無法維持氣道暢通或無法充份清除分泌物
- 有吸入胃內容物的風險
- 患有急性鼻竇炎或中耳炎
- 鼻出血，造成血液被吸入肺部
- 低血壓

對於侵入性使用和體重小於 10 kg 的患者，禁用 AVAPS-AE 治療模式。

對於體重小於 10 kg 的患者禁用 AVAPS 功能。

註： AVAPS-AE 治療模式和 AVAPS 功能不適用於 Trilogy Evo Universal 裝置。

微粒濾網

需要使用微粒濾網來保護裝置免受污垢和灰塵的污染。至少每月更換並在用於不同患者時進行更換。

註： 濾網印有製造日期 (FAB [MM/YYYY])；濾網應在該日期後的 5 年內使用。



微粒濾網

低優先級系統警報：進氣口濾網堵塞

發生原因	進氣口濾網堵塞，輸送的治療減少。
如何處理	• 進氣口是否堵塞？ • 拆下、沖洗並重新安裝進氣泡沫濾網。丟棄並更換微粒濾網。請參閱裝置手冊中的說明。
裝置效能	裝置繼續工作。



進氣泡沫濾網

藍牙天線間距

當本產品與人體的間距至少為 20 cm 時，其滿足 RF 暴露要求。

備註： Bluetooth® 字標與標誌是 Bluetooth SIG, Inc. 擁有的註冊商標，Philips Respironics 經授權使用此類標章。

Adendum Panduan Klinis & Perawat



Trilogy Evo, Trilogy Evo O2, Trilogy Evo Universal, & Trilogy EV300

Adendum ini berlaku untuk platform Trilogy Evo (Trilogy Evo, Trilogy Evo O₂, Trilogy Evo Universal, dan Trilogy EV300) serta panduan Klinis dan Perawat. Bagian berikut menambahkan atau mengganti informasi untuk panduan tersebut. Operator perangkat bertanggung jawab untuk membaca dan memahami adendum ini sebelum digunakan.



Kontraindikasi

Jika pasien mengalami salah satu kondisi berikut, konsultasikan dengan tenaga kesehatan profesional pasien sebelum menggunakan ventilasi noninvasif:

- Ketidakmampuan untuk mempertahankan saluran napas paten atau sekresi yang cukup bersih
- Risiko menghirup isi lambung
- Sinusitis atau otitis media akut
- Epistaksis, yang menyebabkan aspirasi darah ke paru-paru
- Hipotensi

Mode terapi AVAPS-AE dikontraindikasikan untuk penggunaan invasif dan pasien berbobot kurang dari 10 kg.

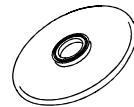
Fitur AVAPS dikontraindikasikan untuk pasien berbobot kurang dari 10 kg

Catatan: Mode terapi AVAPS-AE dan fitur AVAPS tidak tersedia untuk perangkat Trilogy Evo Universal

Filter Partikulat

Penggunaan filter partikulat diperlukan untuk melindungi perangkat dari kotoran dan debu. Ganti filter setidaknya setiap bulan dan setiap kali ada pasien baru.

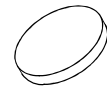
Catatan: Filter ini dilengkapi tanggal produksi (FAB [BB/TTTT]); filter harus digunakan dalam waktu 5 tahun sejak tanggal tersebut.



Filter Partikulat

Sistem Alarm Prioritas Rendah: Filter Inlet Terhalang

Penyebab	Filter inlet terhalang dan terapi yang diberikan berkurang.
Tindakan yang Harus Dilakukan	• Apakah inlet udara terhalang? • Lepas, bilas, dan pasang kembali filter busa inlet udara. Buang dan ganti filter partikulat. Lihat instruksi di panduan perangkat Anda.
Performa perangkat	Perangkat terus berfungsi.



Filter Busa Inlet Udara

Jarak Pemisah Antena Bluetooth

Produk ini memenuhi persyaratan paparan RF bila produk berjarak setidaknya 20 cm dari badan.

Catatan: Logo dan tulisan Bluetooth® adalah merek dagang terdaftar milik Bluetooth SIG, Inc. dan setiap penggunaan tanda-tanda tersebut oleh Philips Respironics berada di bawah lisensi.

Klinikal & Penjaga Adendum Manual



Trilogy Evo, Trilogy Evo O2, Trilogy Evo Universal, & Trilogy EV300

Penambahan ini terpakai kepada platform Trilogy Evo (Trilogy Evo, Trilogy Evo O₂, Trilogy Evo Universal, dan Trilogy EV300) serta manual Klinikal dan Penjaga. Bahagian berikut merupakan tambahan atau untuk menggantikan maklumat dalam manual tersebut. Pengendali peranti bertanggungjawab untuk membaca dan memahami penambahan ini sebelum digunakan.



Kontraindikasi

Jika pesakit mempunyai mana-mana keadaan berikut, rujuk pakar penjagaan kesihatan pesakit sebelum menggunakan ventilasi tak invasif:

- Ketidakmampuan untuk mengekalkan kelancaran saluran udara atau membersihkan rembesan secara mencukupi
- Berisiko untuk menyedut kandungan gaster
- Sinusitis akut atau otitis media
- Epistaksis yang menyebabkan aspirasi pulmonari darah
- Hipotensi

Mod terapi AVAPS-AE dikontraindikasi untuk penggunaan invasif dan pesakit dengan berat kurang daripada 10 kg.

Ciri AVAPS dikontraindikasi untuk pesakit dengan berat kurang daripada 10 kg.

Perhatian: Mod terapi AVAPS-AE dan ciri AVAPS tidak tersedia untuk peranti Trilogy Evo Universal.

Penapis Zarah

Penggunaan penapis zarah diperlukan untuk melindungi peranti daripada kotoran dan habuk. Ganti penapis sekurang-kurangnya setiap bulan dan antara pesakit.

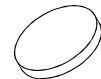
Perhatian: Penapis tersebut dicetak dengan tarikh pengilangan (FAB [MM/YYYY]); penapis harus digunakan dalam tempoh 5 tahun dari tarikh itu.



Penapis Zarah

Penggera Sistem Keutamaan Rendah: Penapis Salur Masuk Tersumbat

Sebab perkara ini berlaku	Penapis salur masuk menjadi tersumbat dan terapi yang dihantar berkurangan.
Perkara yang perlu dilakukan	• Adakah salur masuk udara tersumbat? • Alih keluar, bilas dan pasang semula penapis busa salur masuk udara. Buang dan gantikan penapis zarah. Rujuk arahan dalam manual peranti anda.
Prestasi peranti	Peranti terus berfungsi.



Penapis Busa Salur Masuk Udara

Jarak Pemisahan Antena Bluetooth

Produk ini memenuhi keperluan pendedahan RF apabila ia diletakkan dengan jarak pemisahan sekurang-kurangnya 20 cm dari badan.

Perhatian: Tanda perkataan dan logo Bluetooth® ialah tanda dagangan berdaftar yang dimiliki oleh Bluetooth SIG, Inc. dan sebarang penggunaan tanda sedemikian oleh Philips Respironics adalah di bawah lesen.

Приложение к руководству для клинического персонала

Русский

Trilogy Evo, Trilogy Evo O2, Trilogy Evo Universal и Trilogy EV300

Данное дополнение относится к платформе Trilogy Evo (Trilogy Evo, Trilogy Evo O₂, Trilogy Evo Universal, и Trilogy EV300) и руководствам для клинического персонала и лиц, осуществляющих уход. В следующих разделах содержится информация, дополняющая или заменяющая эти руководства. Оператор устройства должен прочитать данное дополнение и понять его содержание перед использованием.



Противопоказания

При наличии у пациента одного из перечисленных ниже состояний проконсультируйтесь с медицинским работником, оказывающим помощь этому пациенту, прежде чем применять неинвазивную вентиляцию:

- невозможность сохранения проходимости дыхательных путей или достаточного удаления продуктов секреции;
- риск аспирации содержимого желудка;
- острый синусит или средний отит;
- носовое кровотечение, приводящее к аспирации крови в легкие;
- гипотензия.

Режим терапии AVAPS-AE противопоказан для инвазивного применения, а также для применения на пациентах весом менее 10 кг.

Функция AVAPS противопоказана пациентам весом менее 10 кг.

Примечание. Режим терапии AVAPS-AE и функция AVAPS недоступны для устройств Trilogy Evo Universal.

Фильтр для улавливания частиц

Использование фильтра для улавливания частиц необходимо для защиты устройства от грязи и пыли. Выполняйте замену не реже одного раза в месяц и перед сменой пациента.

Примечание. На фильтре указана дата производства (FAB [ММ/ГГГГ]); фильтр следует использовать в течение 5 лет от этой даты.



Фильтр для
улавливания
частиц

Системные сигналы тревоги низкого приоритета: Фильтры на входе закупорены

Почему возникает тревога	Фильтры на входе закупорены, и выполняемая терапия ограничена.
Что следует предпринять	• Не закупорены ли впускные отверстия для воздуха? • Извлеките, промойте и установите входной воздушный фильтр из вспененного материала на место. Утилизируйте фильтр для улавливания частиц и замените его новым. См. инструкции в руководстве по эксплуатации используемого устройства.
Работа устройства	Устройство продолжает работать.



Входной воздушный
фильтр из
вспененного
материала

Пространственное разнесение антенны Bluetooth

Данное изделие соответствует требованиям к радиочастотному облучению при использовании на расстоянии не менее 20 см от тела человека.

Примечание. Текстовый символ и логотип Bluetooth® являются зарегистрированными товарными знаками, принадлежащими Bluetooth SIG, Inc.; любое использование таких знаков компанией Philips Respironics осуществляется по лицензии.

Dodatak za priručnik za kliničku i kućnu negu

Srpski

Trilogy Evo, Trilogy Evo O2, Trilogy Evo Universal i Trilogy EV300

Ovaj dodatak se odnosi na platformu Trilogy Evo (Trilogy Evo, Trilogy Evo O₂, Trilogy Evo Universal, i Trilogy EV300) i priručnike za kliničku i kućnu negu. Sledeći odeljci dopunjuju te priručnike ili zamenjuju informacije u okviru njih. Rukovalac uređajem je odgovoran za to da pročita i razume ovaj dodatak pre upotrebe.



Kontraindikacije

Ukoliko pacijent pati od bilo kojeg od sledećih zdravstvenih stanja, obratite se njegovom zdravstvenom radniku pre korišćenja neinvazivne ventilacije:

- Nemogućnost održavanja disajnog puta ili nemogućnost adekvatnog uklanjanja sekrecije kod pacijenta
- Rizik od udisanja želučanog sadržaja
- Dijagnostikovana akutna upala sinusa ili srednjeg uha
- Epitaksa, koja uzrokuje plućnu aspiraciju krvi
- Hipotenzija

Terapijski režim AVAPS-AE je kontraindikovano za invazivnu upotrebu i pacijente čija je telesna težina ispod 10 kg.

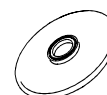
Funkcija AVAPS je kontraindikovana kod pacijenata sa telesnom težinom ispod 10 kg.

Napomena: Terapijski režim AVAPS-AE i funkcija AVAPS nisu dostupni za uređaje Trilogy Evo Universal.

Filter za čestice

Upotreba filtera za čestice je neophodna radi zaštite uređaja od prljavštine i prašine. Menjajte ga najmanje jednom mesečno i pre upotrebe na drugom pacijentu.

Napomena: Na filteru je odštampan datum proizvodnje (FAB [MM/GGGG]); filter treba upotrebiti u roku od 5 godina od tog datuma.



Filter za čestice

Sistemske alarmane niskog prioriteta: Ulazni filteri su blokirani

Zbog čega se javlja	Ulazni filteri su blokirani i isporuka terapije je smanjena.
Šta uraditi	• Da li su ulazni priključci za vazduh blokirani? • Izvadite, isperite i vratite penasti ulazni filter za vazduh. Bacite i zamenite filter za čestice. Pogledajte uputstva u priručniku za uređaj.
Performanse uređaja	Uređaj nastavlja da funkcioniše.



Penasti ulazni filter za vazduh

Rastojanje od Bluetooth antene

Ovaj proizvod ispunjava propise za izloženost RF zračenju kada se postavi na rastojanju od najmanje 20 cm od tela.

Napomena: Oznaka reči Bluetooth® i logotipi predstavljaju registrovane žigove kompanije Bluetooth SIG, Inc. i svako korišćenje tih oznaka od strane kompanije Philips Respironics je u okviru licence.

נספח למדריך הרפואי ולמדריך למטפל

Trilogy Evo, Trilogy Evo O2, Trilogy Evo Universal, Trilogy EV300



נספח זה מתייחס לפלטפורמת Trilogy Evo (Trilogy Evo O₂, Trilogy Evo Universal, Trilogy Evo EV300) וכן למדריך הרפואי ולמדריך למטפל. החלקים הבאים מהווים תוספת למידע הכלול במדריכים הללו או מחליפים אותו. מפעיל המכשיר אחראי לקרוא ולהבין נספח זה לפני השימוש.

התוויות נגד

מהבעיות הבאות, יש להתייעץ עם הרופא המטפל בו לפני השימוש בהנשמה לא פולשנית:

- מהבעיות הבאות, יש להתייעץ עם הרופא המטפל בו לפני השימוש בהנשמה לא פולשנית
- סיכון לשאיפה של תוכן הקיבה
- סינוסיטיס או דלקת אוזן תיכונה חריפים
- דימום מהאף, שגורם לשאיפה של דם אל הריאות
- לחץ דם נמוך

אין לעשות במצב הטיפול AVAPS-AE שימוש פולשני ושימוש עבור מטופלים השוקלים פחות מ 10- ק"ג.

אין להשתמש בתכונה AVAPS עבור מטופלים השוקלים פחות מ 10- ק"ג.

הערה: מצב הטיפול AVAPS-AE והתכונה AVAPS לא קיימים במכשירי Trilogy Evo Universal.

מסנן חלקיקים

השימוש במסנן החלקיקים נדרש כדי להגן על המכשיר מפני לכלוך ואבק. החלף פעם בחודש לפחות ובין מטופלים.

הערה: תאריך הייצור (FAB [MM/YYYY]) מודפס על המסנן; יש להשתמש במסנן תוך 5 שנים מתאריך זה.

התרעות מערכת בעדיפות-נמוכה: (מסנני כניסה חסומים)

מדוע הן מופיעות	מסנני הכניסה נחסמים והטיפול המתקבל נפגם.
אופן הפתרון	• האם כניסות האוויר חסומות? • הסר את המסנן הספוגי המשמש לכניסת אוויר, שטוף אותו והרכב אותו שוב. השלך את מסנן החלקיקים והחלף אותו. עיין בהוראות המתוארות במדריך של המכשיר שלך.
ביצועי מכשיר	המכשיר ימשיך לתפקד.



מסנן חלקיקים



מסנן ספוגי לכניסת אוויר

מרחק הפרדה לאנטנת Bluetooth

מוצר זה עומד בדרישות החשיפה ל-RF כאשר הוא ממוקם במרחק הפרדה של לפחות 20 ס"מ מהגוף.

הערה: סימן המילה והסמלים של Bluetooth® הם סימנים מסחריים רשומים בבעלות Bluetooth SIG, Inc. והשימוש בסימנים כגון אלה על ידי Philips Respironics נעשה ברישיון.

Trilogy Evo, Trilogy Evo O2, Trilogy Evo Universal ve Trilogy EV300

Bu ek, Trilogy Evo platformu (Trilogy Evo, Trilogy Evo O₂, Trilogy Evo Universal, ve Trilogy EV300) ile Klinik ve Bakıcı El Kitapları için geçerlidir. Aşağıdaki bölümler, söz konusu el kitaplarındaki bilgiler için ilave bilgi sağlar ya da bilgilerin yerine geçer. Cihaz operatörü, kullanmadan önce bu ekin okunmasından ve anlaşılmasından sorumludur.



Kontrendikasyonlar

Hastada şu durumlardan herhangi biri varsa noninvaziv ventilasyonu kullanmadan önce hastanın sağlık bakım uzmanıyla irtibat kurun:

- Açık bir hava yolunu devam ettirememesi veya sekresyonları yeterince giderememesi
- Gastrik içerik aspirasyonu riski bulunması
- Akut sinüzit veya orta kulak iltihabı
- Kanın pulmoner aspirasyonuna neden olan epistaksis
- Hipotansiyon

AVAPS-AE tedavi modu, invaziv kullanım ve 10 kg'dan düşük hastalar için kontrendikedir.

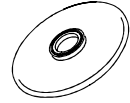
AVAPS özelliği 10 kg'dan hafif hastalar için kontrendikedir.

Not: AVAPS-AE tedavi modu ve AVAPS özelliği, Trilogy Evo Universal cihazlarında mevcut değildir.

Parçacık Filtresi

Cihazı kir ve tozdan korumak için parçacık filtresinin kullanılması gereklidir. En az ayda bir defa ve hastalar arasında değiştirin.

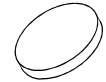
Not: Filtrenin üzerinde üretim tarihi (FAB [AA/YYYY]) basılıdır; filtre bu tarihten itibaren 5 yıl içinde kullanılmalıdır.



Parçacık Filtresi

Düşük Öncelikli Sistem Alarmları: Giriş Filtresi/Filtreleri Tıkalı

Neden oluşur?	Giriş filtresi/filtreleri tıkanmış ve iletilen tedavi azalmıştır.
Ne yapılmalı?	• Hava girişi/girişleri tıkalı mı? • Hava girişi köpük filtresini çıkarın, durulayın ve yeniden takın. Parçacık filtresini atın ve değiştirin. Cihazınızın kılavuzundaki talimatlara bakın.
Cihaz performansı	Cihaz çalışmaya devam eder.



Köpük Hava Giriş Filtresi

Bluetooth Anten Ayırma Mesafesi

Bu ürün, vücuttan en az 20 cm uzakta olacak şekilde konumlandırıldığı zaman, RF maruz kalma gerekliliklerini karşılar.

Not: Bluetooth® kelime işareti ve logoları, Bluetooth SIG, Inc. mülkiyetindeki tescilli ticari markalardır ve bu markalar Philips Respironics tarafından lisans altında kullanılmaktadır.

임상 및 간병인 설명서 부록

한국어

Trilogy Evo, Trilogy Evo O2, Trilogy Evo Universal 및 Trilogy EV300

이 부록은 Trilogy Evo 플랫폼(Trilogy Evo, Trilogy Evo O₂, Trilogy Evo Universal, 및 Trilogy EV300) 및 임상 & 간병인 설명서에 적용됩니다. 다음 섹션은 해당 설명서의 정보를 보충하거나 대체합니다. 장치 운영자는 사용하기 전에 이 부록을 읽고 이해할 책임이 있습니다.



금기 사항

환자가 다음 상태에 있는 경우, 비침습적 호흡기를 사용하기 전에 환자의 담당 의료진과 상담하십시오.

- 기도 개방성을 유지하지 못하거나 분비물을 충분히 제거하지 못하는 경우
- 위 내용물을 흡인할 위험이 있는 경우
- 급성 부비동염 또는 중이염으로 진단된 경우
- 혈액의 폐 흡인을 유발하는 비출혈
- 저혈압

AVAPS-AE 치료 모드는 침습적 용도 및 10kg 미만 환자에게 금지됩니다.

AVAPS 기능은 10kg 미만 환자에게는 사용이 금지됩니다.

참고: AVAPS-AE 치료 모드 및 AVAPS 기능은 *Trilogy Evo Universal* 기기에서 사용할 수 없습니다.

미립자 필터

먼지나 분진으로부터 기기를 보호하려면 미립자 필터를 사용해야 합니다. 적어도 매월 및 환자가 바뀔 때 교체하십시오.

참고: 필터에는 제조일(FAB [월/년])이 인쇄되어 있습니다. 필터는 해당 날짜로부터 5년 이내에 사용해야 합니다.



미립자 필터

낮은 우선순위 시스템 경보: 주입구 필터 막힘

발생 원인	주입구 필터가 막혀 요법 전달이 저하될 때 발생합니다.
필요한 조치	• 흡기구가 막혔습니까? • 공기 흡입구 폼 필터를 제거하고 세척하고 다시 설치하십시오. 미립자 필터를 폐기하고 교체하십시오. 기기 설명서의 지침을 따르십시오.
장치 성능	장치는 계속 작동합니다.



흡기구 폼 필터

Bluetooth 안테나 이격 거리

이 제품은 본체에서 20 cm 이상 떨어져 있는 거리에 배치할 때 RF 노출 요건을 충족합니다.

참고: Bluetooth® 마크 및 로고는 Bluetooth SIG, Inc.가 소유한 등록 상표이며, Philips Respironics가 사용한 해당 마크는 사용 허가를 받았습니다.

ملحق الدليل السريري ومقدم الرعاية

Trilogy Evo، و Trilogy Evo O2، و Trilogy Evo Universal، و Trilogy EV300



ينطبق هذا الملحق على نظام Trilogy Evo (Trilogy Evo، و Trilogy Evo O2، و Trilogy Evo Universal، و Trilogy EV300) وأدلة Caregiver و Clinical. تعتبر الأقسام التالية مكملًا للمعلومات الموجودة في هذه الأدلة أو تحل محلها. مشغل الجهاز مسؤول عن قراءة هذا الملحق وفهمه قبل الاستخدام.

موانع الاستخدام

إذا كان المريض يعاني من أي من الحالات التالية، فاستشر أخصائي الرعاية الصحية للمريض قبل استخدام التنفس الاصطناعي غير الباضع:

- عدم القدرة على الحفاظ على مسلك هواء مفتوح أو إفرازات صافية بشكل مقبول
- إذا كان معرضًا لخطر استنشاق المحتويات المعدية
- إصابة المريض بالتهاب الجيوب الأنفية الحاد أو التهاب الأذن الوسطى
- الرعاف، مما يسبب الاستنشاق الرئوي للدم
- انخفاض ضغط الدم

يُمنع استخدام وضع العلاج AVAPS-AE للاستخدام الباضع وللمرضى الذين يقل وزنهم عن 10 كجم.

يُمنع استخدام خاصية AVAPS للمرضى الذين يقل وزنهم عن 10 كجم.

ملاحظة: لا يتوفر وضع العلاج AVAPS-AE وميزة AVAPS (أيه في أيه بي إس) لأجهزة Trilogy Evo Universal.

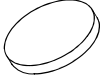
مرشح الشوائب

يلزم استخدام مرشح الجسيمات لحماية الجهاز من الأوساخ والغبار. استبدله شهريًا على الأقل وبين مرات الاستخدام مع المرضى.

ملاحظة: تتم طباعة تاريخ التصنيع (FAB [شهر/سنة]) على المرشح؛ ويجب استخدام المرشح في غضون 5 سنوات من ذلك التاريخ.



مرشح الجسيمات

مرشح منفذ
دخول الهواء الإسفنجي

إنذارات النظام ذات الأولوية المنخفضة: مرشح (مرشحات) منفذ الإدخال مسدود

يصبح مرشح (مرشحات) منفذ الإدخال مسدودًا ويتم تقليل العلاج المقدم.	لماذا يحدث
• هل منفذ (منافذ) إدخال الهواء مسدود؟ • قم بإزالة مرشح منفذ دخول الهواء الإسفنجي وشطفه وإعادة تركيبه. تخلص منه واستبدل مرشح الجسيمات. راجع التعليمات الموجودة في دليل جهازك.	ما الذي يمكن القيام به
يستمر الجهاز في أداء عمله.	أداء الجهاز

المسافة الفاصلة لهوائي Bluetooth

يفي هذا المنتج بمتطلبات التعرض للتردد اللاسلكي عندما يتم وضعه على مسافة فصل لا تقل عن 20 سم من الجسم.

ملاحظة: تُعد علامة كلمة Bluetooth® وشعاراتها علامات تجارية مسجلة مملوكة لشركة Bluetooth SIG, Inc. وأي استخدام لهذه العلامات من قبل شركة Philips Respironics يتم بموجب ترخيص.

医療従事者および在宅介助者用 取扱説明書補遺

日本語

トリロジー Evoおよびトリロジー Evo O2

この補遺は、Trilogy Evoプラットフォーム (Trilogy Evo、Trilogy Evo O₂、Trilogy Evo Universal、Trilogy EV300) と、医療従事者および在宅介助者用取扱説明書に適用されます。以下の各セクションは、これらの取扱説明書の情報を補足する、またはこれに代わるものです。装置の操作者は、使用前にこの補遺を読んで理解する責任があります。



禁忌

患者が以下のいずれかの状態にある場合は、非侵襲的換気を提供する前に、患者の担当医療専門家に相談してください。

- 患者の気道を確保できない、または気道にある分泌物を十分に除去できない
- 胃の内容物を吸引する危険がある
- 急性副鼻腔炎または中耳炎を発症している
- 鼻血があり、血液による誤嚥性肺炎を引き起こす可能性がある
- 低血圧

AVAPS-AE換気モードは、侵襲的使用および10 kg未満の患者には禁忌です。

AVAPS機能は、10 kg未満の患者には禁忌です。

粒子フィルタ

装置を汚れや埃から保護するために、粒子フィルタを使用する必要があります。少なくとも月1回、さらに患者が替わる際に交換してください。

注記: このフィルタには製造日 (FAB [MM/YYYY]) が印刷されています。このフィルタはその日付から5年以内に使用する必要があります。



粒子
フィルタ

「低」レベルシステムアラーム：インレットフィルタ閉塞

発生原因	インレットフィルタが塞がり、換気量が少なくなると発生します。
解決方法	• 吸気口が塞がっていませんか？ • インレットフィルタを取り外し、洗浄し、再度取り付けください。粒子フィルタを廃棄して新品に交換してください。お使いの装置の取扱説明書を参考にしてください。
装置の性能	装置は引き続き機能します。



エアインレット
フォームフィルタ

Bluetoothアンテナ分離距離

人体から 20 cm 以上離して設置された場合、本製品はRF曝露の要件に適合します。

注記: Bluetooth® のワードマークとロゴは Bluetooth SIG, Inc. の登録商標であり、Respironics Inc. はライセンスに基づきこれらを使用しています。

Phụ lục sách hướng dẫn dùng cho lâm sàng & người chăm sóc

Tiếng Việt

Trilogy Evo, Trilogy Evo O2, Trilogy Evo Universal và Trilogy EV300

Phụ lục này áp dụng cho sách hướng dẫn dùng cho lâm sàng và người chăm sóc và nền tảng Trilogy Evo (Trilogy Evo, Trilogy Evo O₂, Trilogy Evo Universal, và Trilogy EV300). Các phần sau đây thay thế hoặc cung cấp thông tin bổ sung cho những sách hướng dẫn đó. Người vận hành thiết bị có trách nhiệm đọc và hiểu rõ phụ lục này trước khi sử dụng.



Chống chỉ định

Nếu bệnh nhân có bất kỳ tình trạng nào sau đây, hãy tham khảo ý kiến chuyên gia chăm sóc sức khỏe của bệnh nhân trước khi sử dụng thủ thuật thông khí không xâm lấn:

- Không có khả năng duy trì đường thở thông suốt hoặc có dịch tiết đủ trong
- Có nguy cơ hít phải các chất trong dạ dày
- Viêm xoang hoặc viêm tai giữa cấp tính
- Chảy máu cam, dẫn đến hít phải máu vào phổi
- Chứng tụt huyết áp

Chống chỉ định chế độ trị liệu AVAPS-AE cho thủ thuật xâm lấn và bệnh nhân dưới 10 kg.

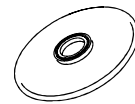
Chống chỉ định tính năng AVAPS cho bệnh nhân dưới 10 kg.

Lưu ý: Không có chế độ trị liệu AVAPS-AE và tính năng AVAPS cho các thiết bị Trilogy Evo Universal.

Bộ lọc hạt

Cần sử dụng bộ lọc hạt để bảo vệ thiết bị khỏi bụi bẩn. Thay thế ít nhất hàng tháng và sau mỗi lần dùng trên bệnh nhân.

Lưu ý: Bộ lọc được in ngày sản xuất (FAB [MM/YYYY]); cần sử dụng bộ lọc trong vòng 5 năm kể từ ngày đó.



Bộ lọc hạt

Báo động hệ thống có mức ưu tiên thấp: (Các) bộ lọc của nẹp bị chặn

Lý do xảy ra	(Các) bộ lọc của nẹp bị chặn và tiến trình điều trị đang thực hiện bị giảm.
Cần phải làm gì	• (Các) cửa nẹp khí có bị chặn không? • Tháo, rửa sạch và lắp lại bộ lọc bọt của nẹp khí. Vứt bỏ và thay thế bộ lọc hạt. Tham khảo hướng dẫn trong sách hướng dẫn sử dụng thiết bị của bạn.
Hiệu suất thiết bị	Thiết bị tiếp tục hoạt động.



Bộ lọc bọt của nẹp khí

Khoảng phân cách với Ăng-ten Bluetooth

Sản phẩm này đáp ứng các yêu cầu về phơi nhiễm Tần số vô tuyến (RF) khi được đặt ở khoảng phân cách ít nhất 20 cm so với cơ thể.

Lưu ý: Các logo và nhãn chữ Bluetooth® là nhãn hiệu thương mại được đăng ký sở hữu bởi Bluetooth SIG, Inc., và việc sử dụng các nhãn hiệu đó của Philips Respironics đều có giấy phép.

کلینیکل اور نگہداشت فراہم کے کتابچہ کا ضمیمہ

‘Trilogy Evo‘ Trilogy Evo O2 Trilogy Evo Universal اور Trilogy EV300



یہ ضمیمہ Trilogy Evo پلیٹ فارم (Trilogy Evo, Trilogy Evo O2, Trilogy Evo Universal اور Trilogy EV300) اور کلینیکل اور نگہداشت مہیا کار کے دستور العمل پر لاگو ہوتا ہے۔ مندرجہ ذیل حصے ان دستور العمل کے اندر موجود معلومات کو تبدیل کرتے یا اضافی ہیں۔ آلے کو چلانے والا استعمال کرنے سے پہلے اس ضمیمہ کو پڑھنے اور سمجھنے کا ذمہ دار ہے۔

معکوس علامات

اگر مریض کو درج ذیل میں سے کوئی بھی عارضہ ہو، تو نان انویسیو وینٹیلیشن کا استعمال کرنے سے پہلے مریض کے ہیلتھ کیئر پروفیشنل سے مشورہ کریں:

- ہیپتھ اینر وے کو برقرار رکھنے میں ناکامی یا کافی حد تک صاف رطوبت
- گیسٹرک مواد کو ایسپیریت کرنے کا خطرہ
- شدید سائنوسائٹس یا اوٹائٹس میڈیا
- نکسیر، خون کی پلمونری ایسپیریشن کا باعث بنتی ہے
- کم فشار خون

AVAPS-AE موڈ 10 کلوگرام سے کم مریضوں اور انویزیو (جسم میں داخل ہو کر) استعمال کے لئے معکوس علامت دیتا ہے۔
AVAPS کی خصوصیت 10 کلوگرام سے بھی کم مریضوں کے لئے معکوس علامت دیتی ہے۔

نوٹ: AVAPS-AE تھراپی موڈ اور AVAPS خصوصیت Trilogy Evo یونیورسل آلات کے لئے دستیاب نہیں ہے۔

ذراتی فلٹر

آلے کو مٹی اور دھول سے بچانے کے لئے ذراتی فلٹر کا استعمال ضروری ہے۔ کم از کم ماہانہ اور مریضوں کے درمیان تبدیل کریں۔

نوٹ کریں: فلٹر پر مینوفیکچرنگ کی تاریخ (FAB [MM/YYYY]) پرنٹ کی جاتی ہے؛ فلٹر کو اس تاریخ کے 5 سال کے اندر استعمال کیا جانا چاہیئے۔



ذراتی فلٹر



ہوا کے ان لیٹ کا فوم فلٹر

کم ترجیحی سسٹم الارمز: ان لیٹ فلٹر (فلٹرز) مسدود ہے

ان لیٹ فلٹر (فلٹرز) مسدود ہو جاتا ہے اور ڈیلیوری شدہ تھراپی کم ہو جاتی ہے۔	ایسا کیوں ہوتا ہے
• کیا ہوا کا ان لیٹ (ان لیٹس) مسدود ہے؟ • ہوا کے ان لیٹ کے فوم فلٹر کو ہٹائیں، پانی میں کھنگالیں اور دوبارہ سے نصب کریں۔ ذراتی فلٹر کو ضائع اور تبدیل کریں۔ اپنے آلے کے مینوئل میں دی گئی ہدایات سے رجوع دیں۔	کیا کرنا چاہیئے
آلہ کام کرتا رہتا ہے۔	آلے کی کارکردگی

علامات کی فرہنگ Bluetooth انٹینا علیحدگی فاصلہ

یہ مصنوعہ RF تکشف کے تقاضوں پر پورا اترتی ہے جب اسے جس سے کم از کم 20 سینٹی میٹر کے علیحدہ فاصلے کے ساتھ رکھا جاتا ہے۔

نوٹ فرمائیں: Bluetooth® ورڈ مارک اور لوگوں رجسٹرڈ ٹریڈ مارکس ہیں اور Bluetooth SIG، انکارپوریٹڈ کی ملکیت ہیں اور اس طرح کے کسی مارکس Philips Respironics کی جانب سے استعمال لائسنس کے ماتحت کیا جاتا ہے۔

เอกสารเพิ่มเติมสำหรับ คู่มือทางคลินิกและผู้ป่วย



Trilogy Evo, Trilogy Evo O2, Trilogy Evo Universal และ Trilogy EV300

เอกสารเพิ่มเติมนี้ใช้กับแพลตฟอร์ม Trilogy Evo (Trilogy Evo, Trilogy Evo O₂, Trilogy Evo Universal, และ Trilogy EV300) และคู่มือทางคลินิกและผู้ป่วย ส่วนต่อไปนี้เป็นส่วนเสริมหรือแทนที่ข้อมูลภายในคู่มือเหล่านั้น ผู้ควบคุมอุปกรณ์มีหน้าที่รับผิดชอบในการอ่านและทำความเข้าใจเอกสารเพิ่มเติมนี้ก่อนการใช้งาน



ข้อห้ามใช้

หากผู้ป่วยมีอาการดังต่อไปนี้ ให้ปรึกษาผู้เชี่ยวชาญด้านการแพทย์ของผู้ป่วยก่อนใช้การช่วยหายใจแบบไม่ใส่ท่อช่วยหายใจ:

- ไม่สามารถรักษาทางเดินหายใจให้เปิดโล่งหรือไม่สามารถกำจัดสารคัดหลั่งออกได้มากพอ
- มีความเสี่ยงที่จะสำลักสิ่งที่อยู่ในกระเพาะอาหาร
- ไซนัสอักเสบเฉียบพลันหรือหูชั้นกลางอักเสบ
- เลือดกำเดาไหล ทำให้เกิดการอุดตันสำคัญเลือดเข้าปอด
- ความดันโลหิตต่ำ

โหมดการรักษา AVAPS-AE มีข้อห้ามสำหรับการใช้งานแบบเจาะคอผู้ป่วยและผู้ป่วยที่มีน้ำหนักน้อยกว่า 10 กก.

ห้ามใช้คุณสมบัติ AVAPS สำหรับผู้ป่วยที่มีน้ำหนักน้อยกว่า 10 กก.

หมายเหตุ: โหมดการรักษา AVAPS-AE และคุณลักษณะ AVAPS ไม่พร้อมใช้งานกับอุปกรณ์ Trilogy Evo Universal

ตัวกรองอนุภาค

จำเป็นต้องใช้ตัวกรองอนุภาคเพื่อช่วยปกป้องอุปกรณ์จากสิ่งสกปรกและฝุ่นผง เปลี่ยนอย่างน้อยเดือนละครั้งและระหว่างผู้ป่วยแต่ละคน

หมายเหตุ: ตัวกรองมีวันที่ผลิต (ผลิตเมื่อ [dd/ปปปป]) พิมพ์ไว้ ควรใช้ตัวกรองภายใน 5 ปีนับจากวันนั้น



ตัวกรองอนุภาค

สัญญาณเตือนจากระบบที่มีลำดับความสำคัญต่ำ: ตัวกรองขาเข้าอุดตัน

เหตุใดจึงเกิดขึ้น	ตัวกรองขาเข้าเกิดการอุดตันและการนำบัดที่นำส่งจะลดลง
สิ่งที่ต้องทำ	• ช่องอากาศเข้าอุดตันหรือไม่ • ถอด ล้าง และติดตั้งตัวกรองชนิดโฟมสำหรับช่องอากาศเข้าอีกครั้ง ทิ้งและเปลี่ยนตัวกรองอนุภาคใหม่ โปรดดูคำแนะนำในคู่มืออุปกรณ์ของคุณ
ประสิทธิภาพของอุปกรณ์	อุปกรณ์ยังคงทำงานต่อไป



ตัวกรองชนิดโฟมสำหรับช่องอากาศเข้า

ระยะห่างของเสาอากาศ Bluetooth

ผลิตภัณฑ์นี้เป็นไปตามข้อกำหนดการสัมผัสความถี่วิทยุ (RF) เมื่อจัดวางตำแหน่งเครื่องให้มีระยะห่างจากร่างกายอย่างน้อย 20 ซม.

หมายเหตุ: เครื่องหมายคำและโลโก้ Bluetooth® เป็นเครื่องหมายการค้าจดทะเบียนของ Bluetooth SIG, Inc. และการใช้เครื่องหมายดังกล่าวโดย Philips Respironics อยู่ภายใต้ใบอนุญาต